

INFORMATION

Bill C-31:
The Amended
Indian Act

Projet de Loi C-31:
Modifications à la Loi
Sur Les Indiens

E92
.I53
.I52
1990
c. 1

Canada 

POUR OBTENIR DES SERVICES DONNEZ VOTRE IDENTITÉ D'INDIEN INSCRIT

Si vous êtes un **Indien Inscrit**, vous êtes admissible au Programme des Services de santé non assurés (SSNA) de Santé et Bien-être social Canada.

Pour recevoir ces services vous devez fournir toutes les données suivantes concernant votre identité :

Nom (le nom sous lequel vous êtes inscrit)
Prénoms (les prénoms sous lesquels vous êtes inscrit)
Date de naissance ET
Autres données sur votre Identité (1 des 3 options suivantes)

- i) **Numéro du MAINC** - Numéro émis par le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord. Vous pouvez vous procurer ce numéro auprès du Bureau de votre bande.

OU

- ii) **Nom de bande et Numéro de famille** - Dans certaines provinces, le Numéro de famille peut être désigné aussi Numéro de traité.

OU

- iii) **Numéro de la DGSM** - Numéro émis par la Direction générale des services médicaux, Santé et Bien-être social Canada, dans des circonstances précises et exceptionnelles.

NOTE: Si vous demandez des services pour votre nourrisson non inscrit qui a moins d'un an, vous devez fournir ses noms et date de naissance ainsi que les données demandées plus haut pour un parent grâce auquel le nourrisson est admissible à l'inscription. Les parents devraient inscrire leurs nourrissons avant leur premier anniversaire de naissance afin de leur assurer la continuité de la prestation de services.

Si vous avez des questions à formuler, veuillez vous adresser à votre bureau local de la **DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES MÉDICAUX, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA**.

(Also available in English)

NIHB/SSNA 2-2 (02/91)



IMPORTANT NOTICE

**INDIANS REQUESTING NON-INSURED HEALTH
BENEFITS MUST BE REGISTERED**

**TO AVOID PROBLEMS IN OBTAINING NON-INSURED HEALTH BENEFITS
PLEASE ENSURE THAT YOU ARE REGISTERED WITH THE DEPARTMENT OF
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT.**

Non-Insured Health Benefits (NIHB) are provided to registered Indians.
The benefits include:

- prescription drugs
- medical supplies and equipment
- eyeglasses and optometric services
- medical transportation
- dental care

When you request Non-Insured Health Benefits, your status as a
registered Indian will be checked.

**IF YOU ARE NOT REGISTERED, YOUR REQUEST FOR NON-INSURED HEALTH
BENEFITS WILL BE TURNED DOWN.**

Information on how to register is available from the Department of Indian
Affairs and Northern Development or your Band Office.

HELP US TO SERVE YOU:

REGISTER

(aussi disponible en français)

NIHB cm 90-1, 02/90

AVIS IMPORTANT

**LES INDIENS PRÉSENTANT DES DEMANDES DE SERVICES
DE SANTÉ NON ASSURÉS DOIVENT ÊTRE INSCRITS**

**POUR VOUS ÉVITER DES PROBLÈMES QUANT À L'OBTENTION DE SERVICES
DE SANTÉ NON ASSURÉS, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE VOUS ÊTES
INSCRIT AUPRÈS DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD.**

Les services de santé non assurés (SSNA) sont offerts aux Indiens inscrits. Les services comprennent :

- les médicaments vendus sur ordonnance
- les fournitures et l'équipement médicaux
- les lunettes et les services optométriques
- le transport à des fins médicales
- les soins dentaires

Lorsque vous demandez des services de santé non assurés, votre statut à titre d'Indien inscrit sera vérifié.

**SI VOUS N'ÊTES PAS INSCRIT, VOTRE DEMANDE DE SERVICES DE SANTÉ
NON ASSURÉS SERA REJETÉE.**

Vous pouvez obtenir des renseignements sur la façon de vous inscrire auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou du bureau de votre bande.

AIDEZ-NOUS À VOUS SERVIR :

INSCRIVEZ-VOUS

(also available in english)

SSNA cm 90-1, 02/90



TO OBTAIN BENEFITS IDENTIFY YOURSELF AS A REGISTERED INDIAN

If you are a **Registered Indian**, you are eligible to receive benefits from the Non-Insured Health Benefits Program of Health and Welfare Canada.

To receive these benefits, you must provide all of the following identification information:

Surname (under which you are registered)
Given Names (under which you are registered)
Date of Birth AND
Other Identification Information (1 of the following 3 options)

- i) **DIAND Number** - Number issued by the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development. This number may be provided by your Band Office.

OR

- ii) **Band Name and Family Number** - In some provinces, the Family Number may be called a Treaty Number.

OR

- iii) **MSB Number** - Number issued by Medical Services Branch, Health and Welfare Canada, under specific and exceptional circumstances.

NOTE: If you are requesting benefits for your unregistered infant who is under the age of one year, you must provide the infant's names and date of birth, as well as the above identification information for a parent under whom the infant is eligible to be registered. Parents are encouraged to register their children prior to their first birthday to ensure the continued provision of benefits to their children.

If you have any questions, please contact your local **MEDICAL SERVICES BRANCH OFFICE, HEALTH AND WELFARE CANADA.**

(aussi disponible en français)

NIHB/SSNA 2-1 (02/91)





Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



YOU WANTED TO KNOW

Canada

YOU WANTED TO KNOW

**Some Answers to the Most Often Asked Questions About
Programs and Services for Registered Indians in Canada**

**An Information Guide
For Registered Indians
1990**

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	1
Most Often Asked Questions	3
Index to Other Federal Programs and Services	13
Where to Get More Information	19

This publication is prepared as a guide to persons seeking general information about rights and benefits which may be available to registered Indians. The information contained in this publication is prepared solely for convenience of reference and is not to be relied on by individuals to determine eligibility for a specific right or benefit referred to herein. Persons wishing specific information concerning rights and benefits available to registered Indians should consult the government department or agency or Indian band providing the particular benefit.

INTRODUCTION

Federal Programs and Services to Registered Indians

A wide range of federal government programs and services is provided to Aboriginal peoples. As a citizen, you benefit from all federal programs, including universally available ones such as Family Allowance, Old Age Security and Unemployment Insurance. In addition, there are specific programs that are intended to fulfil Canada's constitutional and statutory obligations to registered Indians, or to address the socio-economic conditions experienced by Aboriginal peoples generally.

You are entitled to know what services are available to registered Indians in Canada. This booklet sets out the answers to some of the most often asked questions by Indian people.

This guide is designed to help you find out how you can take advantage of the various assistance programs and services available.

Indians and Inuit and Canada's Constitution

You have the same civil and political rights in law as do all Canadians. The Constitution Act, 1982 assigns to the federal government the exclusive authority to legislate for Indians and lands reserved for Indians. It also recognizes and affirms the existing Aboriginal and treaty rights of Aboriginal peoples of Canada. The Constitution defines Aboriginal peoples of Canada as including the Indian, Inuit and Métis.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms applies to all governments - federal, provincial and territorial - and provides protection for the following:

- ◆ fundamental freedoms
- ◆ democratic rights
- ◆ the right to live and seek employment anywhere in Canada
- ◆ legal rights
- ◆ equality rights for all individuals
- ◆ official languages of Canada
- ◆ minority language education rights

The Charter of Rights and Freedoms makes specific reference to the rights of Aboriginal peoples in Canada. For example, Section 25 of the charter makes it clear that no other provision can be construed in a way that will interfere with

any special rights that Native people have. For example, any rights that may be gained from a settlement of land claims would not be harmed by the general equality rights as set out in the charter.

MOST OFTEN ASKED QUESTIONS

WHO IS ELIGIBLE TO RECEIVE BENEFITS?

The answer can be found in the federal Indian Act. It defines an Indian as "a person who pursuant to this Act is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian." These are the categories in current use:

Registered or Status Indian -- a person recorded as an Indian in the Indian Register; most registered Indians are members of an Indian band.

Treaty Indian -- a registered Indian who is a member of, or can prove descentance from, a band that signed a treaty.

Another term which is frequently used is "non-status Indian" which means a person of Indian ancestry who is not registered as an Indian. Most of the entitlements mentioned in this pamphlet do not apply to non-status Indians.

It may seem difficult to know just what programs and policies apply specifically to you. Social legislation varies across the ten provinces and two territories. So, too, do the assistance and services available to Canadians in general and to Indian people in particular. What you may, or may not, be eligible for will depend largely on where you live.

You can, however, find out about specific benefits provided by the federal government from regional and district offices of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), from Health and Welfare Canada and from Indian bands and tribal councils.

Listed here are the most important programs administered by the various federal government departments. If you need more detailed information, you should contact any of the offices mentioned above. For easy reference, you will find telephone numbers and addresses at the back of this booklet.

Non-status Indians and Métis requiring information on programs and services available to them should contact the Native Council of Canada at (613) 238-3511. Inuit who require information on programs and services available to them should contact the Inuit Tapirisat of Canada at (613) 238-8181.

HOW DO I APPLY FOR STATUS?

Important changes were made to Canada's Indian Act in June 1985, when Parliament passed Bill C-31, an Act to Amend the Indian Act. The Indian Act was amended to bring it in line with the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Three principles that guided the formulation of the amendments to the Indian Act were:

- ◆ removal of discrimination;
- ◆ restoration of status and membership rights; and
- ◆ increased control by Indian bands over their own membership affairs.

If you fall into one of the following categories, you may be entitled to have your status under the Act restored:

- ◆ women who lost their status through marriage to a man who was not a status Indian;
- ◆ children who lost their status because of their mother's marriage;
- ◆ most persons who were enfranchised;
- ◆ children who lost their status at age 21, because their mother and their father's mother did not have status under the Act before their marriage; and
- ◆ children of unmarried women with status under the Act whose registration was successfully protested on the grounds that their father did not have status under the Act.

If you need to know more about applying to have your status restored, contact your band council or the regional director of Lands, Revenues and Trusts, DIAND, nearest you.

WHAT ARE TREATY RIGHTS?

Indian bands and tribes signed treaties before and after Confederation in 1867 with various governments. No two treaties are identical but they usually provide for certain rights including annual payments and annuities, hunting and reserve lands and other benefits.

Each treaty is open to various interpretations, therefore, the federal government has agreed to review the issue of treaty rights nationally.

The rights of individual treaty Indians depend on the precise conditions of their particular band's treaty. Your band council or DIAND office is the best place to learn more about specific rights and benefits to which you may be entitled. You should know, however, that if you live in Manitoba, Saskatchewan or Alberta, certain rights including hunting and fishing are guaranteed by the Natural Resources Transfer Agreements and the Constitution Act, 1930, as well as by treaties.

Yukon and Northwest Territories Indians are free to fish and hunt in all seasons throughout the territories. For further information, contact the Yukon regional manager of Lands, Revenues and Trusts (Indian and Inuit Affairs Program) or the Government of the Northwest Territories (Renewable Resources).

WHO IS ELIGIBLE FOR TREATY PAYMENTS?

Some treaties do not provide for annuities and not all bands distribute funds to their members.

However, as a registered Indian who is either a member of a treaty band or who can prove descent from an Indian who signed a treaty, you may be entitled to annuity payments and the rights and benefits mentioned in the treaty.

WHO IS ELIGIBLE FOR BAND FUNDS?

You may also have the right to a share of any money distributed to band members from the capital and revenue belonging to the band. This money usually comes from oil and gas royalties or the proceeds from land claim settlements.

The best people to contact for further details are the regional manager of Lands, Revenues and Trusts, DIAND, or your band council.

WHO CAN CALL THE RESERVE HOME?

Land has been set aside for the use and benefit of the band. Any registered Indian - who is also a band member - may live on a reserve and use those lands if the band in question has not adopted a residency by-law which may limit or regulate the right to live on reserve. The majority of bands have passed membership rules, thereby taking control of their own membership lists. There are certain privileges for residents of reserves. Ordinary residency on a reserve confers the right to vote at most band elections. The personal property of a registered Indian situated on reserve cannot be seized by anyone other than another Indian or a band.

If you need to know more about your reserve rights and responsibilities, contact your band council or the regional director of Lands, Revenues and Trusts, DIAND.

MUST REGISTERED INDIANS PAY TAXES?

It depends on your circumstances. There are some taxes which Indians and bands as defined in the Indian Act definitely do not pay. Under Section 87 and 90 of the Indian Act, Indians and bands are exempt from both federal and provincial tax laws on their personal and real property situated on reserve. Some property such as scholarships are deemed to always be situated on reserve and are therefore also exempt.

Since income is personal property, as a registered Indian you may also be exempt from paying income tax in certain cases when it can be established the income is situated on reserve. For example, registered Indians paid by an employer situated on reserve are exempt from both federal and provincial income taxes regardless of where they work.

Further, because of a remission order sponsored by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Indians working on reserve but paid by an employer not on reserve are also exempt. Because the exemption only applies to Indians and bands, corporations, even when owned by Indians, are not exempt.

Whether you pay provincial retail sales tax depends on where the goods are used or consumed. Provinces cannot tax registered Indians on any goods that are to be used or consumed on the reserve.

A pamphlet outlining how the federal Goods and Services Tax (GST) affects sales and purchases by Indian people is available from any local Revenue Canada Excise Office.

There is no retail tax for anyone in Alberta, NWT and Yukon.

WHAT ABOUT SOCIAL ASSISTANCE AND WELFARE SERVICES?

Like all other citizens, Indians who meet the eligibility requirements may obtain social assistance and welfare services. These programs may be provided by the federal, provincial, territorial, municipal or band governments. That depends upon where you live.

Indians are also eligible for universal social security benefits such as the Canada Pension Plan, Old Age Security, Guaranteed Income Supplement and Family Allowance, provided by the federal government to all Canadians.

Your band council or the regional Social Development Director, DIAND, can provide you with further details. In the NWT, you should contact the nearest office of the GNWT Department of Social Services.

WHAT SORT OF HOUSING HELP EXISTS?

There are a variety of options available to you as a registered Indian. Based on your income and assets, you may get help to buy or renovate a house on a reserve through the Band Support and Capital Management Program, DIAND. This support includes Ministerial Guarantees on loans secured from an approved lender following established criteria.

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) provides non-profit social assistance to band councils in conjunction with DIAND's programs through its On-Reserve Housing Program. There are also two programs, the Urban Native Housing Program and the Rural and Native Housing Program, available for off-reserve Indians, Inuit and Métis.

You can learn more about these programs by contacting your band council, the regional manager of Band Support and Capital Management, DIAND, or the Canada Mortgage and Housing Corporation office nearest you.

Please note that in the NWT, housing assistance is the responsibility of the Northwest Territories Housing Corporation (NWTHC). For further information, contact the regional NWTHC representative or the CMHC office in Yellowknife.

IS FREE EDUCATION PROVIDED?

Elementary and secondary education services are provided to registered Indian children living on reserves by one of three educational systems: band-operated schools on reserves, federal schools operated by DIAND on reserves and provincially-administered schools situated off reserves.

DIAND provides financial assistance to eligible registered Indian students enrolled or accepted for enrolment in eligible post-secondary education programs. DIAND also funds post-secondary education programs specifically designed for Indian students and offered by Indian-controlled and other post-secondary institutions.

Education services to Indians in Yukon and Indians and Inuit in the NWT are provided by the respective territorial governments. Indians and Inuit in Northern Quebec receive education services from the Province of Quebec under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Details on these programs are available at your band council office or from the regional Director of Education, DIAND.

IS HELP AVAILABLE FOR ECONOMIC DEVELOPMENT?

The federal government is working to provide economic development and employment opportunities to Native people under the Canadian Aboriginal Economic Development (CAED) Strategy. The strategy involves a partnership between Aboriginal Canadians and the key federal departmental players -- Indian Affairs and Northern Development; Industry, Science and Technology Canada (ISTC); and Employment and Immigration Canada (EIC).

Under the CAED strategy:

- ◆ DIAND administers programs promoting resource development and supporting local economic advisory services;
- ◆ ISTC offers an array of funding programs for economic development and provides advisory services to Native business; and
- ◆ EIC focuses on improving Aboriginal work skills through job training and employment opportunities.

For more information about these and many other programs, contact regional offices of DIAND, ISTC and/or EIC as appropriate.

In Yukon and NWT, financial and advisory services are available through the regional Indian and Inuit Affairs Program in Whitehorse and Yellowknife and the Government of the NWT. The regional representative for GNWT Economic Development and Tourism is also there to help you.

WHAT HEALTH CARE COVERAGE IS AVAILABLE?

Public health services on reserves are ensured by the Medical Services Branch of Health and Welfare Canada. Services include non-insured health benefits, health promotion programs as well as the detection and clean-up of environmental health hazards. Treatment facilities are provided when they are required.

The government encourages and supports the transfer of control of health programs to Native communities or to Indian and Inuit organizations and provides financing for such services through contribution and contract arrangements. Medical Services Branch may also help by providing some non-insured health benefits such as prescription drugs, dental services, eye glasses, medical transportation and other health services not covered by your provincial health insurance plan.

Should you need any of those benefits, contact your band council or the regional director, Medical Services Branch, Health and Welfare Canada.

In the NWT, the territorial government is responsible for administering all medical and health services. Contact the GNWT Department of Health or your regional health board for further information and assistance.

WHAT ABOUT LAND CLAIMS?

The Government of Canada has been committed to the resolution of Aboriginal land claims since 1973.

The federal government defines land claims in two ways:

- ◆ **comprehensive land claims** are based on Aboriginal people's traditional use and occupancy of the land in areas where Aboriginal title has not been dealt with by treaty or in some other legal manner; and
- ◆ **specific land claims** are based on specific obligations to Indians under treaties, other agreements or the Indian Act, which the government did not fulfil.

DIAND provides contributions and loans to Aboriginal claimant groups to permit them to research and negotiate their claims.

Details are available from two DIAND publications: Comprehensive Land Claims Policy; and Outstanding Business: A Native Claims Policy (Specific Claims). Contact the Public Information Kiosk, DIAND, at (819) 997-0380.

WHAT ABOUT SELF-GOVERNMENT?

The federal government is committed to building a new relationship with Indian people by responding to self-government proposals developed by Indian communities.

Departmental officials will meet with any community, upon request, to explain the federal government's policy on community self-government negotiations.

The objective of community negotiations is to work out practical new arrangements within the existing constitutional framework. It is an option for those communities which want to replace the outdated provisions of the Indian Act with negotiated self-government agreements that provide significantly more scope for Indian government than is possible under the Indian Act. These agreements will be implemented through special legislation.

This initiative is not intended to replace the constitutional process. Any arrangements which may result from negotiations are without prejudice to treaty and Aboriginal rights or the eventual outcome of constitutional discussions.

For more information on community-based self-government negotiations, contact the Regional Director of Self-Government, DIAND. In the NWT, contact the Director of Intergovernmental Affairs.

ARE THERE ANY OTHER PROGRAMS FOR REGISTERED INDIANS?

Registered Indians in Canada enjoy some special privileges not available to most other citizens.

Reduced travel rates are one example. If you are a registered Indian, you are entitled to reduced fares when travelling on VIA Rail in Western Canada. VIA Rail will provide you with details by calling 1-800-775-8630.

You benefit from special immigration services with the United States. Under Section 289 of the U.S. Immigration and Nationality Act, registered Indians from Canada are permitted to relocate to the U.S. without going through the normal immigration process. You must present an identification card - or Indian status card - to officials at the border crossing. If you do not have a card, a statement from your band council is required, along with other documentation which proves you possess a lineage derived from at least 50 per cent North American Indian people.

If you need further details about immigration services, contact the office of the Consul General of the United States nearest you. You will find a list of those offices at the back of this booklet.

INDEX TO OTHER FEDERAL PROGRAMS AND SERVICES

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION (CMHC)

Rural and Native Housing Program (RNHP)/Urban Native Program: The RNHP combines all the National Housing Act resources for the benefit of rural and Native peoples living in communities of 2,500 people or less through a variety of grant and loan arrangements. As well, financial assistance for rental accommodation is available to Native peoples living in larger communities.
Information: 613-748-2000

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS (CN)

Native Educational Awards Program: CN started this program in 1988 to help Native peoples (Inuit, status and non-status Indians and Métis) who want to do post-secondary studies leading to a career in a transportation-related field. Each year, five scholarships of \$2,000 each are awarded to Aboriginal students across the country. Although CN does not guarantee permanent employment to any scholarship recipient, it will try to provide summer employment to award recipients.
Information: 514-399-7676

CORRECTIONAL SERVICES CANADA (CSC)

Native Offenders: This program provides Aboriginal offenders with services appropriate to their cultural and spiritual needs. Included in the available services are traditional spiritual rites, cultural skills training and addiction counselling. Native liaison workers facilitate communication between Native inmates and the non-Native staff. Information about Aboriginal cultures is provided to staff through Native awareness training to promote a greater sensitivity to the offenders' needs.
Information: 613-992-5891

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION CANADA (EIC)

Summer Employment/Experience Development (SEED): EIC provides students with opportunities for job experience to help prepare them for future labour market participation. Subsidies are given to private businesses, non-profit organizations, municipalities, public health and educational institutions and Indian bands.

Native Internship Program: This program offers employment to Aboriginal students during the summer months in various offices of Employment and Immigration Canada.

Federal Contractors Program: The aim of this program is to ensure that suppliers of goods and services to federal government departments maintain fairness in their work force. It applies to suppliers who have 100 or more employees and who are bidding on contracts worth \$200,000 or more. The program ensures that women, Aboriginal peoples, visible minorities and persons with disabilities are fairly treated and appropriately represented in employment. A free consulting service is available upon request to advise on and assist in implementing employment equity.

Legislated Employment Equity Program: This program administers the Employment Equity Act, which requires that federally regulated employers with 100 or more employees implement employment equity and report annually on their results. EIC consolidates employers' reports and analyses their data in an annual report to Parliament. The program also provides employers with technical expertise on the requirements of the Employment Equity Act.

Employment Equity Consultative Services: This group helps private-sector employers review and analyze their work force and their employment practices in order to maintain fair representation of designated groups at all levels within their organizations. The group consults private-sector employers and unions about the development of employment equity plans and maintains ongoing liaison with representatives of designated groups, including Native groups.

Job Entry: This program helps people who are having difficulty making the transition from school or home to the labour market. It specifically targets youth, women, students and individuals who face severe barriers to employment by offering training and work experience. The program also provides language training to immigrants, interprovincial immigrants and Aboriginal people who are not fluent in either official language.

Information: 819-994-6313 or nearest Canada Employment Centre

ENERGY, MINES AND RESOURCES CANADA (EMR)

Land Surveys/Federal: The Legal Surveys Division undertakes surveys of Indian reserves, national parks and territorial and offshore lands to establish rights for oil, gas, minerals, fee-simple ownership and leases as well as right-of-way and surface rights.

Land Survey Records/Federal: The Surveyor General of Canada has custody of survey records and documents of Indian reserves, national parks and territorial and offshore lands. Copies of these documents are available to the public.
Information: 613-995-4570

FEDERAL-PROVINCIAL RELATIONS OFFICE (FPRO):

The FPRO provides advice to the Prime Minister, the Minister of State for Federal-Provincial Relations, other Cabinet members and departments and agencies. FPRO's concerns are management of the government's federal-provincial relations priorities, including Aboriginal and other constitutional affairs, as well as continuing relations with provincial governments. The FPRO also assists Cabinet in examining federal-provincial issues and promotes federal-provincial co-operation and consultation. The FPRO publishes an annual directory called *Federal-Provincial Programs and Activities*.

Information: 613-957-5302

HEALTH AND WELFARE CANADA (HWC)

Indian and Northern Health Services: The Medical Services Branch provides health services for Canadian Indians on reserves and to Canadian Inuit in northern Quebec and Labrador. The services include: treatment services, public health services, health education and preventive health programs and environmental health services.

The National Native Alcohol and Drug Abuse Program (NNADAP): This program provides a range of culturally and linguistically appropriate preventive and treatment services to Canada's Indian and Inuit peoples. NNADAP also develops and implements initiatives under the National Drug Strategy for Aboriginal Canadians.

Information: 613-957-2991

INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY CANADA (ISTC)

Canadian Aboriginal Economic Development Strategy: ISTC helps Aboriginal peoples develop and expand commercial enterprises and obtain long-term employment. It also provides assistance in business development, joint ventures and capital corporations. Indian Affairs and Northern Development provides further aid in the fields of community development and access to resources. Employment and Immigration also provides aid to promote skill development and urban employment.

Information: 613-954-4064 or any Aboriginal Economic Development Program office.

DEPARTMENT OF JUSTICE (JUST)

Access to Legal Information Fund: The Access to Legal Information Fund provides start-up funding to enable public legal education organizations and

community associations to provide information to special groups, such as disabled people, women, Native people, youth or visible minorities.

Native Programs: The **Legal Studies for Aboriginal People Program** provides financial assistance to Métis and non-status Native students wishing to become lawyers. The **Native Courtworkers Program** assists Native adults or young offenders who are charged with an offence to understand their legal rights and to obtain legal assistance. The Department of Justice supports Native courtworkers through cost-shared agreements with all provinces and territories except Saskatchewan, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.
Information: 613-957-4344

NATIONAL LIBRARY OF CANADA (NLC)

Canadian Indian Rights Collection: The National Library offers reference and bibliographic services relating to Aboriginal land claims, rights and law.
Information: 613-995-7969

PUBLIC SERVICE COMMISSION (PSC)

Aboriginal Peoples Programs: The Aboriginal Peoples Programs provide assistance to Aboriginal persons who seek employment in the federal public service. Aboriginal people include status Indians, non-status Indians, Métis and Inuit.
Information: 613-992-9998

The Northern Careers Program: This program provides training and development for Aboriginal persons who reside north of 60 degrees latitude and who would like to work with the federal public service in Yukon and the Northwest Territories. The **National Indigenous Development Program** provides similar opportunities throughout Canada for Aboriginal persons seeking positions at the officer, middle and senior management levels or advisory positions.
Information: 613-996-5010

REVENUE CANADA TAXATION (RCT)

Native Peoples Outreach Program: This program trains volunteers of Indian and Métis communities to aid members of their band complete their tax returns.
Information: any district taxation office

SECRETARY OF STATE (SS)

Aboriginal Representative Organizations Program: This program provides financial assistance to provincial, territorial and national Native associations to help their members make their concerns known and enable them to participate in the political, social and economic institutions that control their collective destiny.
Information: 613-994-2135

Native Social and Cultural Development Program: This program tries to ensure the preservation and development of Native cultures and languages in the context of Canadian society. It provides funds for the establishment and operation of Native Friendship Centres, which help migrating Native peoples adjust to an urban environment. Funding is also available for projects that will improve the ability of local communities to assist disabled Native persons.
Information: 613-994-2135

Aboriginal Women's Program: This program supports and encourages projects and activities which promote participation of Native women in contemporary society.
Information: 613-994-2135

Northern Native Broadcast Access Program: This program provides independent Native communications societies in the two territories and the northern portions of seven provinces with the resources to produce regional radio and television programming in the Native languages and cultures of these regions.
Information: 819-994-2067

STATUS OF WOMEN CANADA (SWC)

Status of Women Canada promotes equality for women in all spheres of society. It develops policy initiatives and analyses federal policies and programs with respect to their impact on women. **SWC** ensures federal-provincial and non-governmental consultation on issues of concern to women and communicates with them and selected publics on federal policies and programs of interest to women.

SWC's goals are: to promote integration of work and family responsibilities; to encourage economic development of Aboriginal women; to encourage full and active participation of immigrant and visible minority women in Canadian society; and to promote global equality of women through specific actions.
Information: 613-995-7835

TREASURY BOARD (TB)

Employment Equity: The aim of this program is to implement policies to ensure equitable employment practices in the public service and Crown corporations for specific target groups. These groups are women, disabled persons, Aboriginal people and visible minorities. The office establishes and funds special measures which assist government managers in meeting employment targets for each group. In addition, it monitors the performance of departments and Crown corporations.
Information: 613-957-2400

WHERE TO GET MORE INFORMATION

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT
10 Wellington Street (Hull)
Ottawa, Ontario K1A 0H4

Director General, Communications Branch
Tel. (819) 997-9885

Atlantic DIAND, 40 Havelock Street
P.O. Box 160
Amherst, Nova Scotia B4H 3Z3
Tel. (902) 667-3818

Que. DIAND
320, rue St-Joseph est
(CP 3725) Stn. St-Roch
Quebec, Quebec G1K 7Y2
Tel. (418) 648-3396

Ont. DIAND, 5th Floor
25 St. Clair Avenue E.
Toronto, Ontario M4T 1M2
Tel. (416) 973-6234

Man. DIAND, Room 1100
275 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba R3B 3A3
Tel. (204) 983-2842

Sask. DIAND
4211 Albert Street
Regina, Saskatchewan S4S 3R6
Tel. (306) 780-6527

Alta. DIAND, 6th Floor
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 4G2
Tel. (403) 495-2815

B.C. DIAND
300 - 1550 Alberni St.
Vancouver, B.C. V6G 3C5
Tel. (604) 666-5121

Yukon Indian and Inuit Affairs
P.O. Box 4100
Whitehorse, Yukon Y1A 3S9
Tel. (403) 667-3151

NWT Indian and Inuit Affairs
P.O. Box 2760, 4919-50th St.
Yellowknife, NWT X1A 1R6
Tel. (403) 920-8276

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

682 Montreal Road
Ottawa, Ontario K1A 0P7
Tel. (613) 748-2000

REGIONAL OFFICES

- Atlantic** CMHC
#1200, 44 Prince William Street
(P.O. Box 7320)
Saint John, New Brunswick E2L 4S7
Tel. (506) 648-4460
- Que.** CMHC
Place du Canada, 900
Montreal, Quebec H3B 2N2
Tel. (514) 283-4464
- Ont.** CMHC
Atria North E222, 2255 Sheppard Avenue E.
Willowdale, Ontario M2J 4Y1
Tel.(416) 498-7300
- Sask. and
Alta.** CMHC
#200, 111 2nd Avenue S.
Saskatoon, Saskatchewan S7K 1K6
Tel. (306) 665-4929
- Man.** CMHC
870 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba R3G 0P2
Tel. (204) 983-5600
- B.C. and
Yukon** CMHC
#800, 1500 W. Georgia Street
Vancouver, B.C. V6G 3A1
Tel. (604) 666-2516
- NWT** CMHC
P.O. Box 2460
Yellowknife, NWT X1A 2P8
Tel. (403) 873-2637

HEALTH AND WELFARE CANADA

Medical Services Branch
Indian and Northern Health Services
Jeanne Mance Building, 11th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0L3
Tel. (613) 952-9616

REGIONAL DIRECTORS - MEDICAL SERVICES BRANCH

- Atlantic** Medical Services Branch
439 - 1557 Hollis St.
Halifax, Nova Scotia B3J 1V6
Tel. (902) 426-6637
- Que.** Medical Services Branch
#202 Tour Est, 200 René Lévesque boul. ouest
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel. (514) 283-4774
- Ont.** Medical Services Branch
1547 Merivale Road
Ottawa, Ontario K1A 0L3
Tel. (613) 952-0087
- Man.** Medical Services Branch
500 - 303 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 0H4
Tel. (204) 983-4199
- Sask.** Medical Services Branch
1855 Smith Street
Regina, Saskatchewan S4P 2N5
Tel. (306) 780-5413
- Alta.** Medical Services Branch
Suite 730, 9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel. (403) 495-2690
- Yukon** Medical Services Branch
Yukon Manor, No. 2 Hospital Road
Whitehorse, Yukon Y1A 3H8
Tel. (403) 668-6461

NWT Department of Health
Government of NWT
P.O. Box 1320, Yellowknife, NWT X1A 2L9
Tel. (403) 873-7050

B.C. Medical Services Branch
#540, 757 W. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6C 3E6
Tel. (604) 666-3235

REVENUE CANADA - TAXATION

Technical Interpretations
Ottawa, Ontario K1A 0L8
Tel. (613) 957-9226

REGIONAL OFFICES

- Nfld.** Revenue Canada - Taxation
165 Duckworth Street
St. John's, Newfoundland A1C 5X6
Tel. (709) 722-2610
- P.E.I.** Revenue Canada - Taxation
90 Richmond Street
Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8L3
Tel. (902) 566-7200
- N.S.** Revenue Canada - Taxation
1557 Hollis Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2T5
Tel. (902) 426-2210
- N.B.** Revenue Canada - Taxation
65 Canterbury Street
Saint John, New Brunswick E2L 4H9,
Tel. (506) 648-4600
- Que.** Revenue Canada - Taxation
305 Dorchester boul. ouest,
Montreal, Quebec H2Z 1A6
Tel. (514) 283-5300
- Ont.** Revenue Canada - Taxation
360 Lisgar Street
Ottawa, Ontario K1A 0L9
Tel. (613) 598-2275
- Man.** Revenue Canada - Taxation
391 York Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 0P5
Tel. (204) 983-6350
- Sask.** Revenue Canada - Taxation
1955 Smith Street
Regina, Saskatchewan S4P 2N9
Tel. (306) 780-5944

Alta. Revenue Canada - Taxation
220 4th Avenue S.E.
Calgary, Alberta T2G 4X3
Tel. (403) 292-4147

**B.C. and
Yukon** Revenue Canada - Taxation
1166 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6E 3H8
Tel. (604) 689-5411

DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE

15 Eddy Street (Hull)
Ottawa, Ontario K1A 0H5
Tel. (819) 997-0055

REGIONAL OFFICES

- N.S.** Secretary of State
5281 Duke Street
Halifax, N.S., B3J 3M1
Tel. (902) 426-6330
- N.B.** Secretary of State
Room #504, 860 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1G2
Tel. (506) 857-7066
- Que.** Secretary of State
200 René Levesque boul. ouest, 10th Floor
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel. (514) 283-5850
- Ont.** Secretary of State
Suite 200, 25 Clair Avenue E.
Toronto, Ontario M4T 1M2
Tel. (416) 973-8204
- Man.** Secretary of State
201 - 303 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 3G7
Tel. (204) 983-3601
- Sask.** Secretary of State
Suite #200, 2101 Scarth Street
Regina, Saskatchewan S4P 2H9
Tel. (306) 780-5540
- Alta.** Secretary of State
10045 111th Street
Edmonton, Alberta T5K 2M5
Tel. (403) 420-3350

B.C. Secretary of State
1525 W. 8th Avenue, No. 207
Vancouver, B.C. V6J 1T5
Tel. (604) 666-2801

NWT Secretary of State
5102 Franklin Avenue, Room 204
Yellowknife, NWT X1A 2N5
Tel. (403) 920-8270

Yukon Secretary of State
308 Main Street, Room 204
Whitehorse, Yukon Y1A 2B5
Tel. (403) 668-2721

THE UNITED STATES CONSULATE OFFICES

United States Embassy
100 Wellington St.
Ottawa, Ontario K1P 5A1
Tel. (613) 238-5335

REGIONAL OFFICES:

N.S. Consul General of U.S.A.
Cogswell Tower, Scotia Square No. 910
Halifax, Nova Scotia B3J 3K1
Tel. (902) 429-2480

Que. Consul General of U.S.A.
P.O. Box 65, Stn. Desjardins
Montreal, Quebec H5B 1G1
Tel. (418) 692-2095

Alta. Consul General of U.S.A.
615 MacLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta T2G 4T8
Tel. (403) 266-8962

B.C. Consul General of U.S.A.
1075 W. Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 4E9
Tel. (604) 685-4311

OTHER FEDERAL GOVERNMENT DEPARTMENTS

Assistant Deputy Minister
Regional Industrial Expansion
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5
Tel. (613) 954-5430

Director of Communications
Department of Industry, Science and Technology
235 Queen Street
Ottawa, Ontario K1A 0H5
Tel. (613) 954-4061

ERRATA

YOU WANTED TO KNOW

Please note the following corrections:

Page 5 - WHAT ARE TREATY RIGHTS?

The last line of the first paragraph should read:

"...Natural Resources Transfer Agreements, 1930 and the Constitution Act, 1982, as well as by treaties."

WHO IS ELIGIBLE FOR BAND FUNDS?

The last paragraph should read:

"The best people to contact for further details are the regional managers of Lands, Revenues and Trusts, DIAND, or your band council."

Page 6 - WHO CAN CALL THE RESERVE HOME?

The first paragraph should read:

"Land has been set aside for the use and benefit of the band. Any registered Indian - who is also a band member - may live on a reserve and use those lands if the band in question has not adopted a residency by-law which may limit or regulate the right to live on reserve. Many bands have passed membership rules, thereby taking control of their own membership lists. There are certain privileges for residents of reserves. Ordinary residency on a reserve confers the right to vote at most band elections. The personal property of a registered Indian situated on reserve cannot be seized by anyone other than another Indian or the band."

MUST REGISTERED INDIANS PAY TAXES?

The first lines of the first paragraph should read:

"It depends on your circumstances. There are some taxes which Indians and bands as defined in the Indian Act definitely do not pay. Under Sections 87 and 90 of the Indian Act...."

Page 19 - WHERE TO GET MORE INFORMATION

The address for the Saskatchewan Regional Office of DIAND should read:

2110 Hamilton St., Regina, Sask., S4P 4K4. Tel.: (306) 780-6429.

Page 28 - THE UNITED STATES CONSULATE OFFICES

The telephone number for the Montreal Consular District Office of the U.S. Consulate General should read:

(514) 398-9695.



Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada



VOUS VOULEZ SAVOIR

Canada

VOUS VOULEZ SAVOIR

**Quelques réponses aux questions les plus souvent posées au sujet
des programmes et des services destinés aux Indiens inscrits du
Canada**

**Guide d'information
à l'intention des Indiens
inscrits 1990**

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction	1
Les questions les plus souvent posées	3
Index des autres programmes et services du gouvernement fédéral	12
Où s'informer ?	18

Ce guide a été préparé dans le but d'aider les personnes qui désirent obtenir des renseignements généraux au sujet des droits et des avantages dont peuvent jouir les Indiens inscrits. Les informations contenues dans cette brochure sont données uniquement à titre de référence et ne peuvent servir à déterminer l'admissibilité à un droit ou à un avantage précis dont il y est fait mention. Les personnes qui désirent des informations précises concernant les droits et les avantages des Indiens inscrits devraient communiquer avec le ministère ou l'organisme gouvernemental, ou la bande indienne offrant les avantages en question.

INTRODUCTION

Programmes et services fédéraux destinés aux Indiens inscrits

Une vaste gamme de programmes et de services du gouvernement fédéral est offerte aux Autochtones. Comme citoyen, vous bénéficiez de tous les programmes fédéraux, y compris les programmes universels comme l'allocation familiale, la sécurité de vieillesse et l'assurance chômage. De plus, il existe des programmes particuliers qui visent à remplir les obligations du Canada découlant de lois et de la constitution à l'égard des Indiens inscrits, ou encore à améliorer la situation socio-économique dans laquelle se trouvent les Autochtones en général.

Vous avez le droit de savoir quels sont les services qui sont disponibles pour les Indiens inscrits au Canada. Cette brochure apporte des réponses à certaines des questions les plus souvent posées par les Indiens.

Ce guide est conçu de façon à vous aider à tirer profit des divers programmes et services disponibles.

Les Indiens et les Inuit et la Constitution canadienne

Vous jouissez des mêmes droits civils et politiques que tous les Canadiens. La *Loi constitutionnelle de 1982* accorde au gouvernement fédéral l'autorité exclusive de légiférer au nom des Indiens et en ce qui concerne les terres mises de côté pour eux. Elle reconnaît également et réaffirme les droits ancestraux et les droits issus de traités existants des Autochtones du Canada. La Constitution regroupe sous la désignation «Autochtones du Canada», les Indiens, les Inuit et les Métis.

La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique à tous les niveaux de gouvernement - fédéral, provincial et territorial - et protège :

- ◆ les libertés fondamentales
- ◆ les droits démocratiques
- ◆ le droit de vivre et de chercher de l'emploi n'importe où au Canada
- ◆ les droits juridiques
- ◆ les droits à l'égalité pour tous les individus
- ◆ les langues officielles du Canada
- ◆ les droits, pour les minorités, à l'éducation dans leur langue.

La *Charte canadienne des droits et libertés* mentionne tout particulièrement les droits des Autochtones du Canada. Par exemple, l'article 25 de la Charte stipule clairement qu'aucune autre disposition ne peut entraver les droits spéciaux dont jouissent les Autochtones. Par exemple, tout droit qui pourrait être obtenu par un règlement des revendications territoriales ne peut être touché par les droits généraux à l'égalité tels que définis dans la Charte.

LES QUESTIONS LES PLUS SOUVENT POSÉES

À QUI S'ADRESSENT LES PROGRAMMES ET LES SERVICES ?

La réponse se trouve dans la *Loi sur les Indiens*. Celle-ci définit un Indien comme «une personne qui, conformément à la présente Loi, est inscrite à titre d'Indien ou a droit de l'être». Voici les catégories d'usage courant :

Indien inscrit -- une personne inscrite comme Indien dans le Registre des Indiens; la plupart des Indiens inscrits sont membres d'une bande indienne.

Indien visé par un traité -- un Indien inscrit qui est membre d'une bande ou peut prouver qu'il descend d'une bande qui a signé un traité.

On utilise souvent le terme «Indien non inscrit» pour désigner une personne d'ascendance indienne, mais non inscrite comme Indien. La plupart des droits mentionnés dans cette brochure ne s'appliquent pas aux Indiens non inscrits.

Cela peut sembler difficile de savoir exactement quels sont les programmes et les politiques qui s'appliquent à vous particulièrement. La législation sociale varie dans chacune des dix provinces et dans les deux territoires, tout comme l'aide et les services offerts aux Canadiens en général et aux Indiens en particulier. Ce à quoi vous avez droit ou n'avez pas droit dépend en grande partie de l'endroit où vous vivez.

Toutefois, les bureaux régionaux et de district du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), de Santé et Bien-être social Canada, les bandes indiennes et les conseils tribaux peuvent vous informer sur les avantages spécifiques offerts par le gouvernement fédéral.

Vous trouverez dans cette brochure les programmes les plus importants administrés par les divers ministères fédéraux. Si vous avez besoin d'informations plus détaillées, n'hésitez pas à communiquer avec l'un des bureaux susmentionnés. Leurs adresses et leurs numéros de téléphone sont donnés à la fin de ce guide.

Les Indiens non inscrits et les Métis qui veulent des informations sur les programmes et les services qui leur sont offerts peuvent communiquer avec le Conseil national des Autochtones du Canada au (613) 238-3511. Les Inuit qui veulent des informations sur les programmes et les services qui leur sont offerts peuvent communiquer avec l'Inuit Tapirisat du Canada au (613) 238-8181.

COMMENT DOIS-JE FAIRE MA DEMANDE POUR ÊTRE INDIEN INSCRIT ?

D'importantes modifications ont été apportées à la *Loi sur les Indiens* du Canada en juin 1985, lorsque le Parlement a adopté le projet de loi C-31, la *Loi modifiant la Loi sur les Indiens*. La Loi a été modifiée pour la rendre conforme aux dispositions contenues dans la *Charte canadienne des droits et libertés*.

En modifiant la *Loi sur les Indiens*, on a respecté les trois principes suivants :

- ◆ l'élimination de la discrimination;
- ◆ le rétablissement du statut et du droit d'appartenance à la bande;
- ◆ le contrôle accru des bandes indiennes à l'égard de leur effectif.

Si vous appartenez à l'une des catégories suivantes, vous pouvez avoir le droit d'être inscrit en vertu de la Loi modifiée :

- ◆ les femmes qui ont perdu leur statut en épousant un homme qui n'était pas un Indien inscrit;
- ◆ les enfants qui ont perdu leur statut à cause du mariage de leur mère;
- ◆ la plupart des personnes qui ont été émancipées;
- ◆ les enfants qui ont perdu leur statut à leur 21^e anniversaire parce que leur mère et leur grand-mère paternelle n'avaient pas droit au statut en vertu de la Loi avant leur mariage;
- ◆ les enfants dont l'inscription a été contestée avec succès parce que leur père n'était pas inscrit en vertu de la Loi, même si leur mère était une femme célibataire inscrite en vertu de la Loi.

Si vous désirez en savoir davantage sur la façon de rétablir vos droits, communiquez avec votre conseil de bande ou avec le bureau du directeur régional de Terres, revenus et fiducie du MAINC le plus près de chez vous.

QU'EST-CE QUE LES DROITS ISSUS DE TRAITÉS ?

Les tribus et les bandes indiennes ont signé des traités avec divers gouvernements avant et après la Confédération de 1867. Il n'y a pas deux traités identiques, mais ils prévoient habituellement certains droits, y compris des droits à des paiements annuels et à des rentes, et allouent des terres de réserve et de chasse et d'autres avantages.

Chaque traité peut donner lieu à diverses interprétations. Le gouvernement fédéral a donc convenu d'examiner la question des droits issus de traités à l'échelle nationale.

Les droits de chaque Indien visé par un traité sont fonction des conditions précises du traité particulier conclu avec sa bande. Votre conseil de bande ou le bureau du MAINC est le mieux placé pour vous informer de vos droits et des avantages précis auxquels vous pouvez avoir droit. Toutefois, si vous demeurez au Manitoba, en Saskatchewan ou en Alberta, vous devriez savoir que certains droits, y compris ceux de chasse et de pêche, sont garantis par les *Conventions sur le transfert des ressources naturelles*, et l'*Acte constitutionnel de 1930*, ainsi que par des traités.

Les Indiens du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont libres de pêcher et de chasser en toute saison, n'importe où sur les territoires. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau du chef régional du Yukon de Terres, revenus et fiducie (Programme des affaires indiennes et inuit) ou avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (Ressources renouvelables).

QUI PEUT RECEVOIR LES SOMMES PAYABLES EN VERTU D'UN TRAITÉ ?

Certains traités ne prévoient pas de rentes, et ce n'est pas toutes les bandes qui versent des sommes d'argent à leurs membres.

Toutefois, en tant qu'Indien inscrit membre d'une bande visée par un traité ou pouvant prouver que vous descendez d'un Indien qui est visé par un traité, vous pouvez avoir droit à des paiements de rente et aux droits et avantages mentionnés dans le traité.

QUI PEUT RECEVOIR DES SOMMES PROVENANT DES FONDS DE LA BANDE ?

Il se peut également que vous ayez le droit de recevoir une partie de toute somme d'argent distribuée aux membres de la bande, provenant du capital et des recettes appartenant à la bande. Généralement, cet argent provient des redevances sur le pétrole et sur le gaz ou du règlement de revendications territoriales.

Si vous désirez de plus amples détails, les personnes les mieux informées sont le chef régional de Terres, revenus et fiducie du MAINC ou les membres de votre conseil de bande.

QUI PEUT RÉSIDER DANS LA RÉSERVE ?

Des terres ont été mises de côté pour l'usage et le profit de la bande. Tout Indien inscrit – qui est aussi membre d'une bande – peut résider dans une réserve et utiliser les terres de la réserve, si la bande en question n'a pas adopté de statuts administratifs concernant le droit de résidence qui pourraient limiter ou réglementer le droit de vivre dans la réserve. La plupart des bandes ont adopté des règlements d'appartenance à une bande, prenant, par le fait même, le contrôle de leur liste de bande.

Les résidents des réserves jouissent de certains privilèges. Le fait de résider dans une réserve confère à une personne le droit de voter à la plupart des élections de la bande. Les biens personnels d'un Indien inscrit se trouvant dans une réserve ne peuvent pas faire l'objet d'une saisie en faveur d'une personne autre qu'un Indien ou une bande.

Si vous avez besoin de plus amples informations au sujet de vos droits et de vos responsabilités dans une réserve, communiquez avec votre conseil de bande ou avec le bureau du directeur régional de Terres, revenus et fiducie du MAINC.

LES INDIENS INSCRITS DOIVENT-ILS PAYER DES IMPÔTS ?

Cela dépend des circonstances. Selon la *Loi sur les Indiens*, les Indiens et les bandes ne paient définitivement pas certains impôts et taxes. Selon les articles 87 et 90 de la *Loi sur les Indiens*, les biens personnels et immobiliers des Indiens et des bandes qui sont situés dans la réserve ne sont pas assujettis aux lois fiscales fédérales et provinciales. Certains biens tels que les bourses d'études ont toujours été considérés comme étant situés dans la réserve et sont, par conséquent, exempts de l'impôt.

Étant donné que le revenu est un bien personnel, en tant qu'Indien inscrit vous pouvez également être exempté de l'impôt sur le revenu dans certains cas, lorsqu'il peut être établi que le revenu a été gagné dans la réserve. Par exemple, les Indiens inscrits rémunérés par un employeur dont l'entreprise est située dans la réserve ne paient pas d'impôt fédéral ni d'impôt provincial sur le revenu, quel que soit l'endroit où ils travaillent. Par ailleurs, à cause d'un décret de remise d'impôt présenté par le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, les Indiens qui travaillent dans la réserve, mais qui sont payés par un employeur dont l'entreprise n'est pas située dans la réserve, sont également exemptés de l'impôt. Comme l'exemption ne s'applique qu'aux Indiens et aux bandes, les sociétés doivent payer des impôts même si elles appartiennent à des Indiens.

Le fait que vous devez ou non payer la taxe provinciale sur les ventes au détail dépend de l'endroit où sont utilisés ou consommés les produits achetés. Les provinces ne peuvent taxer les Indiens inscrits sur les biens qui seront utilisés ou consommés dans la réserve.

Une brochure, qui explique comment la taxe sur les produits et services (TPS) touche les Indiens dans leurs achats, est disponible dans chaque bureau régional de Revenu Canada, Bureau de l'accise.

En Alberta, dans les T. N.-O. et au Yukon, il n'y a pas de taxe sur les ventes au détail pour personne.

LES PROGRAMMES D'AIDE SOCIALE ET DE BIEN-ÊTRE SOCIAL

Comme tous les autres citoyens, les Indiens qui satisfont aux critères d'admissibilité peuvent bénéficier des services d'aide sociale et de bien-être social. Ces programmes peuvent être offerts par les administrations fédérale, provinciales, territoriales, municipales ou de la bande. Cela dépend de l'endroit où vous vivez.

Les Indiens ont également droit aux prestations de sécurité sociale universelles telles que le Régime de pensions du Canada, la Sécurité de la vieillesse, le Supplément de revenu garanti et les allocations familiales que le gouvernement fédéral fournit à tous les Canadiens.

Vous pouvez vous adresser à votre conseil de bande ou au directeur du Développement social du MAINC de votre région pour obtenir de plus amples détails. Dans les T. N.-O., vous devriez communiquer avec le bureau le plus près de chez vous du ministère des Services sociaux du GTNO.

QU'EST-CE QUI EXISTE EN MATIÈRE D'AIDE AU LOGEMENT ?

Comme Indien inscrit, vous avez plusieurs choix. Selon le revenu et les biens dont vous disposez, vous pouvez avoir droit à une aide pour acheter ou rénover une maison située dans une réserve par le truchement du Programme de soutien des bandes et de la gestion des immobilisations du MAINC. Ce soutien comprend la garantie ministérielle sur les prêts garantis par un prêteur agréé suivant les critères établis.

Par l'intermédiaire de son Programme de logement dans les réserves et en collaboration avec le MAINC, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) fournit aux conseils de bande une aide sociale de laquelle elle ne tire aucun profit. Il existe aussi deux autres programmes, soit le Programme de logement des Autochtones en milieu urbain et le Programme de logement rural et autochtone qui s'adressent tous deux aux Indiens, aux Inuit et aux Métis qui vivent hors des réserves.

Pour en savoir davantage sur ces programmes, communiquez avec votre conseil de bande, le chef régional du Soutien des bandes et de la gestion des immobilisations (MAINC) ou le bureau de la Société canadienne d'hypothèques et de logement le plus près de chez vous.

Notez que dans les T. N.-O., l'aide au logement relève de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO). Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le représentant régional de la SHTNO ou avec le bureau de la SCHL de Yellowknife.

LES ÉTUDES SONT-ELLES GRATUITES ?

Trois systèmes d'éducation dispensent l'enseignement primaire et secondaire aux enfants indiens inscrits qui vivent dans les réserves : les écoles administrées par les bandes et situées dans les réserves, les écoles fédérales administrées par le MAINC et situées dans les réserves et les écoles administrées par la province et situées hors des réserves.

Le MAINC fournit un soutien financier aux étudiants indiens inscrits qui sont admis ou dont la demande d'admission a été acceptée à des programmes d'éducation postsecondaire admissibles. Le MAINC fournit également des fonds pour des programmes d'éducation postsecondaire conçus spécialement pour les étudiants indiens et offerts par des institutions contrôlées par des Indiens ou par d'autres institutions postsecondaires.

Les services en matière d'éducation aux Indiens du Yukon et aux Indiens et Inuit des T. N.-O. sont fournis par les gouvernements territoriaux respectifs. C'est la province de Québec qui dispense les services d'éducation aux Indiens et aux Inuit du Nord du Québec en vertu de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*.

Les détails concernant ces programmes sont disponibles au bureau de votre conseil de bande ou auprès du directeur régional de l'Éducation du MAINC.

Y A-T-IL DES PROGRAMMES DE SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ?

Le gouvernement fédéral travaille à fournir de l'aide en matière de développement économique et à assurer des perspectives d'emploi aux Autochtones en vertu de la Stratégie canadienne de développement économique des Autochtones (SCDEA). La stratégie suppose un partenariat entre les Canadiens autochtones et les ministères fédéraux clés dans ce domaine -- Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC), Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC) et Emploi et Immigration Canada (EIC).

Selon la stratégie :

- ◆ Le MAINC administre les programmes visant à promouvoir le développement des ressources et à appuyer les services consultatifs locaux en matière de développement économique;
- ◆ ISTC offre une gamme de programmes de financement pour le développement économique et fournit des services consultatifs aux entreprises autochtones;
- ◆ EIC se concentre sur l'amélioration des compétences de la main-d'oeuvre autochtone en offrant de la formation à l'emploi et des perspectives d'emploi.

Pour de plus amples renseignements au sujet de ces programmes ou de tout autre programme, communiquez avec les bureaux régionaux appropriés du MAINC, d'ISTC ou d'EIC.

Au Yukon et dans les T. N.-O., le Programme régional des Affaires indiennes et inuit à Whitehorse et à Yellowknife et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fournissent des services financiers et consultatifs. Le représentant régional du Développement économique et du Tourisme du GTNO peut également vous aider.

QUELS SERVICES SONT COUVERTS PAR L'ASSURANCE-MALADIE ?

Dans les réserves, les services d'hygiène publique sont assurés par la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé et du Bien-être social. Parmi les services offerts, notons des services de santé non assurés, des programmes de promotion de la santé ainsi que des programmes d'intervention dans les cas de désastres écologiques. Des services médicaux sont fournis au besoin.

Le gouvernement encourage et appuie le transfert des responsabilités des programmes de santé aux collectivités autochtones ou aux organisations indiennes et inuit, et fournit le financement nécessaire à ces services par l'intermédiaire d'accords de financement et de contrats. La Direction générale des services médicaux peut également aider en fournissant certains services de santé non couverts par l'assurance-maladie, comme les médicaments sur ordonnance, les services dentaires, les lunettes, les transports médicaux et d'autres services de santé non couverts par votre régime d'assurance-maladie provincial.

Si vous avez besoin de l'un ou de l'autre de ces services, communiquez avec votre conseil de bande ou avec le directeur régional de la Direction générale des services médicaux, Santé et Bien-être social Canada.

Dans les T. N.-O., le gouvernement territorial est responsable de l'administration de tous les services médicaux et de santé. Communiquez avec le ministère de la Santé du GTNO ou avec votre conseil régional de la santé pour obtenir de plus amples informations et de l'aide.

QUE SONT LES REVENDICATIONS TERRITORIALES ?

Depuis 1973, le gouvernement du Canada s'est engagé à favoriser le règlement des revendications territoriales des Autochtones.

Le gouvernement fédéral définit ainsi les deux genres de revendications :

- ◆ **les revendications territoriales globales** sont fondées sur l'utilisation et l'occupation traditionnelles des terres par les Autochtones dans les régions où aucun titre ancestral n'a été aboli par un traité ni annulé par une loi;
- ◆ **les revendications territoriales particulières** sont fondées sur des obligations spécifiques envers les Indiens prévues par des traités, d'autres ententes ou la *Loi sur les Indiens* que le gouvernement n'a pas respectées.

Le MAINC verse des contributions et accorde des prêts aux groupes de requérants autochtones afin de leur permettre de faire les recherches nécessaires et de négocier leurs revendications.

Vous trouverez des informations dans deux publications du MAINC : *La Politique des revendications territoriales globales* et *Dossier en souffrance - Une politique des revendications des Autochtones (Revendications particulières)*. Pour vous procurer ces publications, communiquez avec le kiosque d'information au (819) 997-0380.

QU'EST-CE QUE L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE ?

Le gouvernement fédéral s'est engagé à bâtir une nouvelle relation avec les Indiens en donnant suite aux projets d'autonomie gouvernementale élaborés par les collectivités indiennes.

Les fonctionnaires du Ministère rencontreront les collectivités qui le demandent afin d'expliquer la politique du gouvernement fédéral sur les négociations concernant l'autonomie gouvernementale des collectivités.

L'objectif des négociations des collectivités est d'élaborer de nouveaux accords pratiques dans le cadre constitutionnel actuel. Les collectivités peuvent, si elles le désirent, remplacer les dispositions périmées de la *Loi sur les Indiens* par des ententes négociées sur l'autonomie gouvernementale, qui accordent beaucoup plus de latitude au gouvernement indien que n'en accorde la *Loi sur les Indiens*. Ces ententes seront mises en oeuvre par l'intermédiaire de lois spéciales.

Cette initiative ne vise pas à remplacer le processus constitutionnel. Toute entente pouvant découler des négociations ne devra pas nuire aux droits ancestraux et aux droits issus de traités ou à l'issue éventuelle des discussions constitutionnelles.

Pour obtenir de plus amples informations sur les négociations concernant l'autonomie gouvernementale fondées sur les collectivités, communiquez avec le directeur régional de l'Autonomie gouvernementale (MAINC). Dans les T. N.-O., communiquez avec le directeur des Affaires intergouvernementales.

EXISTE-T-IL D'AUTRES PROGRAMMES DESTINÉS AUX INDIENS INSCRITS ?

Les Indiens inscrits du Canada jouissent de certains privilèges spéciaux qui ne sont pas disponibles à la plupart des autres citoyens.

Les tarifs de voyage réduits en sont un exemple. Si vous êtes un Indien inscrit, vous avez droit à des tarifs réduits lorsque vous utilisez VIA Rail dans l'Ouest canadien. Vous obtiendrez de VIA Rail tous les détails en téléphonant au 1-800-775-8630.

Aux États-Unis, vous avez droit à des services d'immigration spéciaux. En vertu de l'article 289 de l'*U.S. Immigration and Nationality Act*, les Indiens inscrits du Canada peuvent s'installer aux États-Unis sans passer par le processus d'immigration normal. Vous devez présenter une carte d'identité - ou votre carte d'Indien inscrit - aux douaniers à la frontière. Si vous n'avez pas de carte, une déclaration de votre conseil de bande est requise ainsi que d'autres documents qui prouvent que vous descendez d'Indiens d'Amérique du Nord et que vous avez conservé au moins 50 p. 100 de sang indien.

Pour obtenir de plus amples détails sur les services d'immigration, communiquez avec le bureau du Consul général des États-Unis le plus près de chez vous. Vous trouverez la liste de ces bureaux à la fin de ce guide.

INDEX DES AUTRES PROGRAMMES ET SERVICES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT (SCHL)

Programme de logement rural et autochtone (PLRA) et Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain : ce programme réunit toutes les ressources de la *Loi nationale sur l'habitation* dans l'intérêt des personnes habitant les régions rurales et des Autochtones vivant dans des collectivités de 2 500 habitants ou moins et accorde divers prêts et subventions. De plus, pour les Autochtones vivant dans de plus grandes collectivités, il est possible d'obtenir une aide financière pour la location d'un logement.

Renseignements : (613) 748-2000

CANADIEN NATIONAL (CN)

Bourses d'études du CN destinées aux Autochtones : le CN a créé ce programme en 1988 pour aider les Autochtones (Inuit, Indiens inscrits, Indiens non inscrits et Métis) à poursuivre des études postsecondaires dans un domaine lié aux transports. Cinq bourses de 2 000 \$ sont attribuées chaque année à des étudiants autochtones dans l'ensemble du pays. Bien que le CN ne garantisse pas un emploi permanent aux boursiers, il s'efforce de leur trouver des emplois d'été.

Renseignements : (514) 399-7676

SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA (SCC)

Détenus autochtones : ce programme offre des services qui répondent aux besoins culturels et spirituels des détenus autochtones. Ces services comprennent entre autres des cérémonies religieuses traditionnelles, de la formation en artisanat traditionnel et des conseils sur la toxicomanie. Les agents de liaison autochtones facilitent la communication entre les détenus autochtones et le personnel non autochtone. De l'information relative à la culture autochtone est fournie aux membres du personnel sous forme de formation en matière de sensibilisation à l'égard des Autochtones, afin que le personnel soit plus conscient des besoins des détenus.

Renseignements : (613) 992-5891

EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA (EIC)

Emploi d'été - Expérience de travail (EET) : EIC aide les étudiants à acquérir une expérience de travail qui les prépare à accéder un jour au marché du travail. À cette fin, des subventions sont accordées à des entreprises du secteur privé, à des organismes sans but lucratif, à des municipalités, à des établissements de santé publique et d'éducation et aux bandes indiennes.

Programme des stagiaires autochtones : la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada embauche des étudiants autochtones pour travailler dans ses bureaux durant les mois d'été.

Programme de contrats fédéraux : le but de ce programme est d'assurer que les fournisseurs de biens et de services des ministères fédéraux respectent l'équité en matière d'emploi. Le programme s'adresse aux entreprises qui ont 100 employés ou plus et qui soumissionnent pour des marchés de 200 000 \$ ou plus. Le programme vise également à assurer que les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées soient représentés adéquatement et traités équitablement au sein de ces entreprises. EIC fournit sur demande un service consultatif gratuit sur la mise en oeuvre de programmes d'équité en matière d'emploi.

Programme légiféré d'équité en matière d'emploi : ce programme a pour objet l'application de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, qui oblige les employeurs qui relèvent du gouvernement fédéral et qui ont 100 employés ou plus, à instaurer un programme d'équité en matière d'emploi et à présenter un rapport annuel à EIC faisant état des résultats obtenus. EIC regroupe les rapports de ces employeurs et analyse leurs données dans un rapport annuel présenté au Parlement. Le programme fournit également aux employeurs des conseils techniques en ce qui concerne les exigences de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Services consultatifs d'équité en matière d'emploi : ce service aide les employeurs du secteur privé à examiner et à analyser la composition de leur personnel ainsi que leurs pratiques en matière d'emploi afin de maintenir une représentation équitable des membres des groupes cibles à tous les niveaux de l'organisation. Le groupe consulte les employeurs du secteur privé et les syndicats au sujet de l'élaboration de plans d'équité en matière d'emploi, et assure une liaison continue avec les représentants des groupes cibles, y compris les groupes autochtones.

Intégration professionnelle : ce programme aide les personnes qui éprouvent des difficultés à faire la transition de l'école ou du foyer au marché du travail. Il s'adresse spécialement aux jeunes, aux femmes, aux étudiants et aux personnes qui sont fortement défavorisées sur le plan de l'emploi, en leur offrant une formation et une expérience de travail. Ce programme offre aussi des cours de langue aux immigrants, à ceux qui s'installent dans une autre province et aux Autochtones qui ne parlent pas couramment ni l'une ni l'autre des langues officielles.
Renseignements : (819) 994-6313 ou le Centre d'emploi du Canada le plus près.

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES CANADA (EMR)

Arpentage des terres du Canada : la Division de l'arpentage effectue des levés des réserves indiennes, des parcs nationaux et des territoires ainsi que des terres extracôtières afin d'établir les droits concernant le pétrole, le gaz et les minéraux, le droit de propriété absolu et les baux ainsi que les droits de passage et les droits de surface.

Archives d'arpentage des terres du Canada : l'arpenteur général du Canada a la garde des documents d'arpentage relatifs aux réserves indiennes, aux parcs nationaux et aux territoires ainsi qu'aux régions extracôtières. Des copies de ces documents sont mises à la disposition du public.
Renseignements : (613) 995-4570

BUREAU DES RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES (BRFP)

Le Bureau des relations fédérales-provinciales conseille le Premier ministre, le Ministre d'État aux Relations fédérales-provinciales, les autres membres du Cabinet ainsi que les ministères et les organismes fédéraux sur la gestion des priorités du gouvernement en matière de relations fédérales-provinciales, y compris les affaires constitutionnelles et les questions autochtones. Il assure également une liaison continue avec les gouvernements provinciaux. Il aide le Cabinet à étudier les questions fédérales-provinciales et encourage la collaboration et la consultation fédérales-provinciales. Le BRFP publie chaque année un répertoire intitulé *Programmes et activités fédéraux-provinciaux*.

Renseignements : (613) 957-5302

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA (SBSC)

Services de santé des Indiens et des populations du Nord : la Direction générale des services médicaux fournit des services de santé aux Indiens du Canada vivant dans les réserves et aux Inuit du Nord québécois et du Labrador. Ces services comprennent des soins, des services de santé publique, d'éducation sanitaire, des programmes de santé préventive et d'hygiène du milieu.

Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones (PNLAADA) : ce programme fournit aux populations indiennes et inuit du Canada toute une gamme de services de prévention et de traitement adaptés à leur culture et à leur langue. Il incombe aussi aux responsables du PNLAADA de concevoir et de mettre en œuvre des initiatives dans le cadre de la Stratégie nationale antidrogue pour les Autochtones.

Renseignements : (613) 957-2991

INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE CANADA (ISTC)

Stratégie canadienne de développement économique pour les Autochtones : la SCDEA aide les Autochtones à créer et à agrandir des entreprises commerciales ainsi qu'à obtenir des emplois à long terme. Elle fournit également de l'aide pour la création d'entreprises, d'entreprises en coparticipation et de sociétés de financement. De plus, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien offre son soutien au développement communautaire et à l'accès aux ressources. Emploi et Immigration Canada accorde de l'aide pour encourager la formation professionnelle ainsi que l'emploi en milieu urbain.

Renseignements : (613) 954-4064 ou n'importe quel bureau du Programme de développement économique des Autochtones.

MINISTRE DE LA JUSTICE (JUST)

Fonds d'accès à l'information juridique : le Fonds d'accès à l'information juridique fournit une aide financière de départ à des organismes publics d'éducation juridique et à des associations communautaires pour leur permettre de fournir des informations aux groupes spéciaux, dont les personnes handicapées, les femmes, les Autochtones, les jeunes et les minorités visibles.

Programmes autochtones : le programme **Accès aux études de droit pour les Autochtones** fournit une aide financière aux Métis et aux Indiens non inscrits qui veulent devenir avocats. Le **Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones** aide les Autochtones, adultes ou mineurs, accusés d'une infraction, à comprendre leurs droits et à obtenir de l'aide juridique. Le ministère de la Justice a conclu des ententes de frais partagés avec les territoires et toutes les provinces, sauf avec la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, afin d'aider les travailleurs sociaux auprès des tribunaux.

Renseignements : (613) 957-4344

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA (BNC)

Collection canadienne des droits des Indiens : la Bibliothèque nationale offre des services bibliographiques et de référence touchant les revendications territoriales des Autochtones, les droits de ces derniers et la loi en ce domaine.

Renseignements : (613) 995-7969

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (CFP)

Programmes des peuples autochtones : les programmes des peuples autochtones aident les Autochtones qui désirent travailler dans la fonction publique fédérale. La désignation «peuples autochtones» comprend les Indiens inscrits, les Indiens non inscrits, les Métis et les Inuit.

Programme des carrières du Grand Nord : ce programme offre de la formation et du perfectionnement aux Autochtones qui habitent au nord du 60^e parallèle et qui désirent travailler au sein de la fonction publique fédérale, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Le **Programme national de perfectionnement des Autochtones** offre des possibilités semblables aux Autochtones partout au pays qui désirent accéder à des postes d'agents, de cadres intermédiaires ou supérieurs, ou de conseillers.

Renseignements : (613) 996-5010

REVENU CANADA, IMPÔT (RCIM)

Programme d'aide aux Autochtones : dans le cadre de ce programme, des bénévoles de collectivités indiennes et métisses sont formés afin de pouvoir aider les membres de leur bande à remplir leur déclaration d'impôt.

Renseignements : tout bureau de district d'impôt

SECRETARIAT D'ÉTAT (SEC)

Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives : ce programme fournit une aide financière aux associations autochtones provinciales, territoriales et nationales, afin d'aider leurs membres à faire connaître leurs préoccupations et à participer aux activités des institutions politiques, sociales et économiques qui contrôlent le destin collectif des Autochtones.
Renseignements : (613) 994-2135

Programme de développement social et culturel des Autochtones : ce programme tente d'assurer la préservation et l'épanouissement des cultures et des langues autochtones dans le contexte de la société canadienne. Il fournit de l'aide financière pour l'établissement et le fonctionnement de centres d'accueil autochtones. Ces centres sont destinés à faciliter l'adaptation des Autochtones qui s'établissent en milieu urbain. En outre, une aide financière est offerte dans le cadre de projets qui permettront aux collectivités locales d'être mieux en mesure de venir en aide aux Autochtones handicapés.
Renseignements : (613) 994-2135

Programme des femmes autochtones : ce programme appuie et encourage les projets et les activités qui visent à accroître la participation des femmes autochtones dans la société d'aujourd'hui.
Renseignements : (613) 994-2135

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion : ce programme fournit aux compagnies de communication autochtones indépendantes situées dans la partie nord de sept provinces ainsi que dans les deux territoires les ressources nécessaires à la production d'émissions régionales de radio et de télévision qui mettent en valeur les langues et les cultures de ces régions.
Renseignements : (819) 994-2067

CONDITION FÉMININE CANADA (CFC)

Condition féminine Canada encourage l'égalité pour les femmes dans toutes les sphères de la société. **CFC** élabore des politiques et analyse les politiques et programmes fédéraux afin de déterminer leurs répercussions sur les femmes. **CFC** assure la consultation fédérale-provinciale et non gouvernementale au sujet des questions qui touchent les femmes et communique avec elles et avec des publics choisis relativement aux politiques et programmes fédéraux touchant les femmes.

Les objectifs du **CFC** sont les suivants : favoriser l'intégration des responsabilités familiales et professionnelles, encourager le développement économique des femmes autochtones, encourager la participation entière et active des immigrantes et des femmes appartenant aux minorités visibles dans la société canadienne et promouvoir l'égalité globale des femmes par des mesures précises.
Renseignements : (613) 995-7835

CONSEIL DU TRÉSOR (CTC)

Équité en matière d'emploi : le but de ce programme est de mettre en oeuvre des politiques qui assureront, dans la fonction publique et dans les sociétés de la Couronne, l'équité en matière d'emploi pour certains groupes cibles, notamment les femmes, les personnes handicapées, les Autochtones et les membres des minorités visibles. La direction élabore et finance des mesures spéciales pour aider les gestionnaires gouvernementaux à atteindre les objectifs en matière d'emploi pour chacun de ces groupes. De plus, elle veille au respect de l'équité en matière d'emploi dans les ministères et les sociétés de la Couronne.

Renseignements : (613) 957-2400

OÙ S'INFORMER ?

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

10, rue Wellington (Hull)
Ottawa (Ontario), K1A 0H4

Directeur général des communications
Tél. : (819) 997-9885

Atlantique	MAINC, 40, rue Havelock (B.P. 160) Amherst (Nouvelle-Écosse) B4H 3Z3 Tél. : (902) 667-3818
Québec	MAINC 320, rue St-Joseph Est (C.P. 3725, succ. St-Roch) Québec (Québec) G1K 7Y2 Tél. : (418) 648-3396
Ontario	MAINC 25, avenue St. Clair Est 5 ^e étage Toronto (Ontario) M4T 1M2 Tél. : (416) 973-6234
Manitoba	MAINC 275, avenue Portage Pièce 1100 Winnipeg (Manitoba) R3B 3A3 Tél. : (204) 983-2842
Saskatchewan	MAINC 4211, rue Albert Regina (Saskatchewan) S4S 3R6 Tél. : (306) 780-6527
Alberta	MAINC 9700, avenue Jasper 6 ^e étage Edmonton (Alberta) T5J 4G2 Tél. : (403) 495-2815

Colombie-Britannique

MAINC
1550, rue Alberni,
Pièce 300
Vancouver (C.-B.) V6G 3C5
Tél. : (604) 666-5121

Yukon

Affaires indiennes et inuit
B.P. 4100
Whitehorse (Yukon) Y1A 3S9
Tél. : (403) 667-3151

**Territoires du
Nord-Ouest**

Affaires indiennes et inuit
4919, 50^e Rue
B.P. 2760
Yellowknife (T. N.-O.) X1A 1R6
Tél. : (403) 920-8276

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

682, chemin de Montréal
Ottawa (Ontario), K1A 0P7
Tél. : (613) 748-2000

BUREAUX RÉGIONAUX

Atlantique

SCHL
44, rue Prince William
Pièce 1200, (B.P. 7320)
Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) E2L 4S7
Tél. : (506) 648-4460

Québec

SCHL
900, place du Canada
Montréal (Québec) H3B 2N2
Tél. : (514) 283-4464

Ontario

SCHL
2255, avenue Sheppard Est
Atria North E222
Willowdale (Ontario) M2J 4Y1
Tél. : (416) 498-7300

Saskatchewan et Alberta

SCHL
111, 2^e Avenue Sud
Pièce 200
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 1K6
Tél. : (306) 665-4929

Manitoba

SCHL
870, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3G 0P2
Tél. : (204) 983-5600

Colombie-Britannique et Yukon

SCHL
1500, rue Georgia Ouest
Pièce 800
Vancouver (C.-B.) V6G 3A1
Tél. : (604) 666-2516

Territoires du Nord-Ouest

SCHL
B.P. 2460
Yellowknife (T. N.-O.) X1A 2P8
Tél. : (403) 873-2637

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL CANADA

Direction générale des services médicaux

Services de santé des Indiens et des Inuit

Édifice Jeanne-Mance, 11^e étage

Ottawa (Ontario), K1A 0L3

Tél. : (613) 952-9616

DIRECTEURS RÉGIONAUX - DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES MÉDICAUX

Atlantique

Direction générale des services médicaux

1557, rue Hollis

Pièce 439

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V6

Tél. : (902) 426-6637

Québec

Direction générale des services médicaux

200, boul. René-Lévesque Ouest

Pièce 202, Tour Est

Montréal (Québec) H2Z 1X4

Tél. : (514) 283-4774

Ontario

Direction générale des services médicaux

1547, ch. Merivale

Ottawa (Ontario) K1A 0L3

Tél. : (613) 952-0087

Manitoba

Direction générale des services médicaux

303, rue Main

Pièce 500

Winnipeg (Manitoba) R3C 0H4

Tél. : (204) 983-4199

Saskatchewan

Direction générale des services médicaux

1855, rue Smith

Regina (Saskatchewan) S4P 2N5

Tél. : (306) 780-5413

Alberta

Direction générale des services médicaux

9700, avenue Jasper

Pièce 730

Edmonton (Alberta) T5J 4C3

Tél. : (403) 495-2690

Yukon

Direction générale des services médicaux
Yukon Manor, n° 2 Hospital Road
Whitehorse (Yukon) Y1A 3H8
Tél. : (403) 668-6461

**Territoires du
Nord-Ouest**

Ministère de la Santé
Gouvernement des T. N.-O.
C. P. 1320
Yellowknife (T. N.-O.) X1A 2L9
Tél. : (403) 873-7050

Colombie-Britannique

Direction générale des services médicaux
757, rue Hastings Ouest
Pièce 540
Vancouver (C.-B.) V6C 3E6
Tél. : (604) 666-3235

REVENU CANADA - IMPÔT

Interprétations techniques
Ottawa (Ontario), K1A 0L8
Tél. : (613) 957-9226

BUREAUX RÉGIONAUX

Terre-Neuve	Revenu Canada - Impôt 165, rue Duckworth St. John (Terre-Neuve) A1C 5X6 Tél. : (709) 722-2610
Île-du-Prince-Édouard	Revenu Canada - Impôt 90, rue Richmond Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 8L3 Tél. : (902) 566-7200
Nouvelle-Écosse	Revenu Canada - Impôt 1557, rue Hollis Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2T5 Tél. : (902) 426-2210
Nouveau-Brunswick	Revenu Canada - Impôt 65, rue Canterbury Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) E2L 4H9 Tél. : (506) 648-4600
Québec	Revenu Canada - Impôt 305, boul. René-Lévesque Ouest Montréal (Québec) H2Z 1A6 Tél. : (514) 283-5300
Ontario	Revenu Canada - Impôt 360, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K1A 0L9 Tél. : (613) 598-2275
Manitoba	Revenu Canada - Impôt 391, avenue York Winnipeg (Manitoba) R3C 0P5 Tél. : (204) 983-6350

Saskatchewan

Revenu Canada - Impôt
1955, rue Smith
Regina (Saskatchewan) S4P 2N9
Tél. : (306) 780-5944

Alberta

Revenu Canada - Impôt
220, 4^e Avenue Sud-Est
Calgary (Alberta) T2G 4X3
Tél. : (403) 292-4147

**Colombie-Britannique
et Yukon**

Revenu Canada - Impôt
1166, rue Pender Ouest
Vancouver (C.-B.) V6E 3H8
Tél. : (604) 689-5411

SECRETARIAT D'ÉTAT

15, rue Eddy (Hull)
Ottawa (Ontario), K1A 0H5
Tél. : (819) 997-0055

BUREAUX RÉGIONAUX

Nouvelle-Écosse

Secrétariat d'État
5281, rue Duke
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3M1
Tél. : (902) 426-6330

Nouveau-Brunswick

Secrétariat d'État
860, rue Main
Pièce 504
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1G2
Tél. : (506) 857-7066

Québec

Secrétariat d'État
200, boul. René-Lévesque Ouest
10^e étage
Montréal (Québec) H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-5850

Ontario

Secrétariat d'État
25, avenue Clair Est
Pièce 200
Toronto (Ontario) M4T 1M2
Tél. : (416) 973-8204

Manitoba

Secrétariat d'État
303, rue Main
Pièce 201
Winnipeg (Manitoba) R3C 3G7
Tél. : (204) 983-3601

Saskatchewan

Secrétariat d'État
2101, rue Scarth
Pièce 200
Regina (Saskatchewan) S4P 2H9
Tél. : (306) 780-5540

Alberta

Secrétariat d'État
10045, 111^e Rue
Edmonton (Alberta) T5K 2M5
Tél. : (403) 420-3350

Colombie-Britannique

Secrétariat d'État
1525, 8^e Avenue Ouest
Pièce 207
Vancouver (C.-B.) V6J 1T5
Tél. : (604) 666-2801

**Territoires du
Nord-Ouest**

Secrétariat d'État
5102, avenue Franklin
Pièce 204
Yellowknife (T. N.-O.) X1A 2N5
Tél. : (403) 920-8270

Yukon

Secrétariat d'État
308, rue Main
Pièce 204
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5
Tél. : (403) 668-2721

BUREAUX DU CONSUL AMÉRICAIN

Ambassade des États-Unis
100, rue Wellington
Ottawa (Ontario), K1P 5A1
Tél. : (613) 238-5335

BUREAUX RÉGIONAUX

Nouvelle-Écosse Consul général des États-Unis
Scotia Square, Tour Cogswell
Pièce 910
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K1
Tél. : (902) 429-2480

Québec Consul général des États-Unis
C.P. 65, succ. Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1G1
Tél. : (418) 692-2095

Alberta Consul général des États-Unis
615, MacLeod Trail Sud-Est
Calgary (Alberta) T2G 4T8
Tél. : (403) 266-8962

Colombie-Britannique Consul général des États-Unis
1075, rue Georgia Ouest
Vancouver (C.-B.) V6E 4E9
Tél. : (604) 685-4311

AUTRES MINISTÈRES FÉDÉRAUX

Sous-ministre adjoint
Expansion industrielle régionale
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Tél. : (613) 954-5430

Directeur des Communications
Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie
235, rue Queen
Ottawa (Ontario) K1A 0H5
Tél. : (613) 954-4061

ERRATA

VOUS VOULEZ SAVOIR

Veillez noter les corrections suivantes :

Page 5 - QU'EST-CE QUE LES DROITS ISSUS DE TRAITÉS ?

Les dernières lignes du premier paragraphe doivent se lire comme suit :

...les Conventions sur le transfert des ressources naturelles de 1930, et la Loi constitutionnelle de 1982, ainsi que par des traités.

Page 5 - QUI PEUT RECEVOIR DES SOMMES PROVENANT DE LA BANDE ?

Le dernier paragraphe doit se lire comme suit :

Si vous désirez de plus amples détails, les personnes les mieux informées sont les chefs régionaux de Terres, revenus et fiducie du MAINC ou les membres de votre conseil de bande.

Page 6 - QUI PEUT RÉSIDER DANS UNE RÉSERVE ?

Les deux premiers paragraphes doivent se lire comme suit :

Des terres ont été mises de côté pour l'usage et le profit d'une bande. Tout Indien inscrit - qui est aussi membre d'une bande - peut résider dans une réserve et utiliser les terres de la réserve, si la bande en question n'a pas adopté de statuts administratifs concernant le droit de résidence qui pourraient limiter ou réglementer le droit de vivre dans la réserve. Plusieurs bandes ont adopté des règles d'appartenance à une bande, prenant, par le fait même, le contrôle de leur liste de bande.

Les résidents des réserves jouissent de certains privilèges. Le fait de résider dans une réserve confère à une personne le droit de voter à la plupart des élections de la bande. Les biens personnels d'un Indien inscrit se trouvant dans une réserve ne peuvent pas faire l'objet d'une saisie en faveur d'une personne autre qu'un Indien ou la bande.

Page 19 - OÙ S'INFORMER ?

L'adresse du Bureau régional du MAINC de la Saskatchewan doit se lire comme suit :

2110, rue Hamilton, Regina (Saskatchewan), S4P 4K4. Téléphone : (306) 780-6429.

Page 28 - BUREAU DU CONSUL AMÉRICAIN

Le numéro de téléphone du Bureau régional de Montréal du Consul général des États-Unis doit se lire comme suit :

(514) 398-9695.

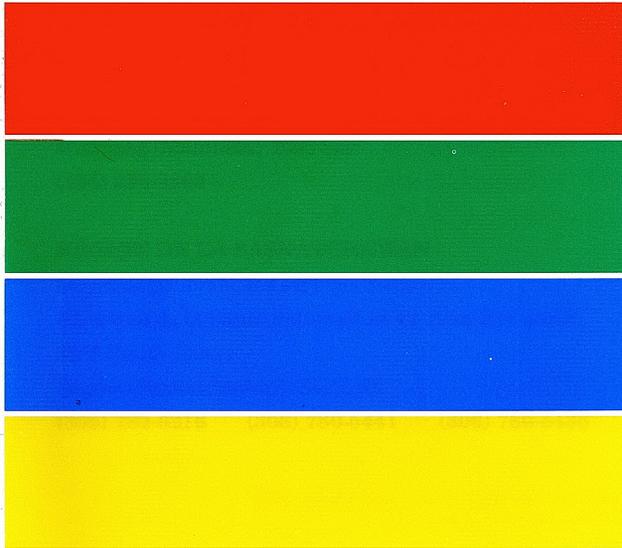


Health and Welfare
Canada

Santé et Bien-être social
Canada

Non-Insured Health Benefits Program

Dental Care



Canada 

The Department of National Health and Welfare offers Non-Insured Health Benefits to status Indians and Inuit as part of the program to deliver a range of health care comparable with general Canadian standards. This is in keeping with the Indian Health Policy, which recognizes a special relationship with the status Indian and Inuit peoples.

The Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare administers the "Non-Insured Health Benefits" (NIHB) Program on behalf of the Minister of National Health and Welfare. These benefits pay for certain medical services and products which are not paid for by provincial or territorial health insurance plans or programs, or through other forms of third-party coverage. Non-Insured Health Benefits are coordinated with benefits available from other health plans and programs, to ensure that this program supplements but does not replace other health care services.

If you are a registered Indian or Inuit, the Medical Services Branch assists you to access health care services generally available in your region, and provides you with additional health care benefits.

The "Non-Insured Health Benefits" Program covers claims for Prescription Drugs and Medical Supplies and Equipment, Optometric Services and Eyeglasses, Dental Care, and Medical Transportation. These benefits are paid only if a medical practitioner judges that the care is medically necessary, and if the provincial, territorial or third-party medical insurance plan or programs do not provide coverage.

Eligibility

If you are a registered Indian or Inuit, this is your program. Using the Non-Insured Health Benefits Program and obtaining its benefits are easy, if you do two things. First, make sure that you are registered under the Indian Act by the Department of Indian Affairs and Northern Development, or are recognized as Inuit. Second, join your provincial or territorial health insurance plan. Then you are eligible and ready to receive the benefits of the Non-Insured Health Benefits Program.

These conditions for eligibility apply to each individual, so make sure that all family members who are eligible are registered, and covered by a provincial or territorial health insurance plan. It is up to you to see that you are covered.

If your status has been reinstated under Bill C-31, you are eligible for Non-Insured Health Benefits. Once your status has been approved by the Department of Indian Affairs and Northern Development, your eligibility is retroactive to the date of your application for status.

The Benefits

If a dentist or dental practitioner recommends dental treatment, some or all of the costs are covered by the Non-Insured Health Benefits Program, subject to the current NIHB Schedule of Dental Services. In some cases, the approval of Medical Services Branch is required before treatment begins.

Dental care including dental check-ups, cleaning, fluoride treatments, x-rays and fillings is fully covered, given certain limitations. Limitations are placed on frequency of check-ups and treatments, and on types of treatments covered. The approval of Medical Services Branch is not required in advance of most dental care treatment.

In the few cases where prior approval is required, requests for treatment are considered on a case-by-case basis.

Obtaining the Benefits

When dental care is needed, dental care benefits are obtained by seeing a dentist or dental care practitioner for examination or check-up, cleaning, or treatment of dental problems. If the program limitations on dental benefits are respected, such as the allowable frequency of visits for the treatment concerned, then most dental services are covered by the Non-Insured Health Benefits Program.

If you are eligible, you can receive benefits for dental care services. When you need dental care, obtain the benefits by following these steps:

- for dental care such as check-ups, cleaning or fillings, simply visit your dentist or dental care practitioner to have the necessary work done;
- for treatment requiring prior approval, your dentist will obtain the written approval of Medical Services Branch for you before any work is started.

The dentist or dental care practitioner will then provide the dental care you need, after ensuring that you are eligible and have the necessary approval. Payment is in accordance with regionally established rates and the NIHB Schedule of Dental Services.

For Further Information

The Department of National Health and Welfare, Medical Services Branch intends to continue providing the best possible health care service to status Indians and Inuit, through the Non-Insured Health Benefits Program.

Your questions, comments or concerns about access to health care can be addressed to your local Medical Services Branch office. We will be glad to assist you in obtaining health care services and in answering any questions about Non-Insured Health Benefits. For assistance or information, contact the Medical Services Branch office in your province or territory at the phone number or address listed below.

ATLANTIC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
439-1557 Hollis Street
HALIFAX, Nova Scotia B3J 1V6
(902) 426-6767
1-800-565-3294

New Brunswick and Prince Edward Island Zone

500 Beaverbrook Court
FREDERICTON, New Brunswick E3B 5X4
(506) 452-3017

Nova Scotia, Newfoundland and Labrador Zone

432-1557 Hollis Street
HALIFAX, Nova Scotia B3J 1V6
(902) 426-7190

QUEBEC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 202, 2nd Floor
East Tower, Place Guy Favreau
200 René Lévesque Blvd., West
MONTRÉAL, Quebec H2Z 1X4
(514) 283-1575

ONTARIO REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
1547 Merivale Road, 3rd Floor
NEPEAN, Ontario K1A 0L3
(613) 952-0160

Sioux Lookout Zone and Hospital

(807) 737-3030

Moose Factory Zone and Hospital

(705) 658-4544

Thunder Bay Zone

(807) 343-5301

Southern Ontario Zone

(416) 973-6242

MANITOBA REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Room 500, 303 Main Street
WINNIPEG, Manitoba R3C 0H4
(204) 983-8886

SASKATCHEWAN REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
1855 Smith Street
REGINA, Saskatchewan S4P 2N5
(306) 780-6216 (306) 780-5441 (306) 780-5438

ALBERTA REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 730, Canada Place, 9700 Jasper Avenue
EDMONTON, Alberta T5J 4C3
1-800-232-7301

PACIFIC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 540, 757 West Hastings Street
VANCOUVER, British Columbia V6C 3E6
(604) 666-0024

South Mainland Zone

(604) 666-3331

Vancouver Island Zone

(604) 388-3565

North West Zone

(604) 627-8504

North East Zone

(604) 561-5370

YUKON REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Yukon Manor, 2 Hospital Road
WHITEHORSE, Yukon Territory Y1A 3H8
(403) 668-6461

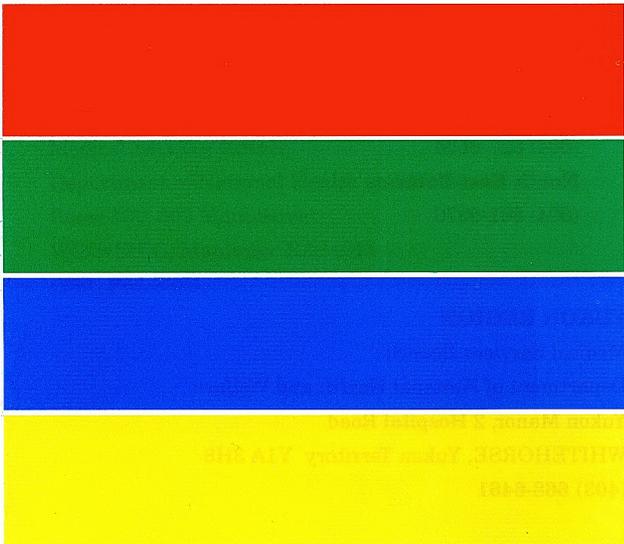


Santé et Bien-être social
Canada

Health and Welfare
Canada

**Programme de services
de santé non assurés**

Soins dentaires



Canada

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social offre un programme de services de santé non assurés aux Indiens inscrits et aux Inuit pour que ceux-ci aient accès à une gamme de soins de santé comparables à ce que l'on retrouve en général au Canada. Ce programme est fidèle à la Politique sur la santé des Indiens, qui reconnaît le rapport spécial existant entre le gouvernement fédéral et les Indiens inscrits et les Inuit.

La Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social gère le régime de services de santé non assurés pour le compte du ministre de SBSC. Ce régime rembourse certains biens et services médicaux qui ne sont pas payés par les régimes ou programmes d'assurance-maladie provinciaux ou territoriaux, ni par d'autres régimes de protection. Le programme est coordonné avec les autres régimes et programmes de santé, de manière à ce qu'il s'y ajoute sans s'y substituer.

Si vous êtes un Indien inscrit ou un Inuk, la Direction générale des services médicaux vous aide à accéder aux services de santé qui sont généralement offerts dans votre région et à obtenir des soins de santé additionnels.

Le Programme de services de santé non assurés rembourse les dépenses qui ont été faites pour des médicaments prescrits et des fournitures et équipement médicaux, des services optométriques et des lunettes, des soins dentaires, et le transport pour des raisons de santé. Ces services sont payés pourvu qu'un praticien médical estime qu'ils sont nécessaires à des fins thérapeutiques et pourvu qu'ils ne soient pas déjà fournis par un régime ou un programme d'assurance-maladie provincial, territorial ou privé.

Admissibilité

Si vous êtes un Indien inscrit ou un Inuk, ce programme vous est destiné. Il est facile d'utiliser le Programme de services de santé non assurés si vous faites deux choses. D'abord, assurez-vous que vous êtes inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou que vous êtes reconnu comme Inuk. Ensuite, inscrivez-vous au régime d'assurance-maladie de votre province ou de votre territoire. Si vous répondez à ces deux conditions, vous êtes alors prêt à recevoir les prestations du Programme de services de santé non assurés.

Ces conditions d'admissibilité s'appliquent à chaque personne. Par conséquent, assurez-vous que tous les membres admissibles de la famille sont inscrits et qu'ils sont membres d'un régime d'assurance-maladie provincial ou territorial. Il vous appartient de vérifier que vous êtes assuré.

Si votre statut d'Indien a été rétabli à la suite du projet de loi C-31, vous avez droit aux services de santé non assurés. Une fois que votre statut a été approuvé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, votre admissibilité est rétroactive à la date de votre demande de statut.

Prestations

Lorsqu'un dentiste ou un praticien dentaire recommande des soins dentaires, la totalité ou une partie des coûts sont payés par le Programme de services de santé non assurés, jusqu'à concurrence des montants indiqués dans le guide des tarifs pour services dentaires adopté par les responsables du Programme. Dans certains cas, l'approbation de la Direction générale des services médicaux est exigée avant le commencement du traitement.

Les soins dentaires, c'est-à-dire l'examen, le nettoyage, l'application de fluorure, les radiographies et les obturations, sont pleinement assurés, moyennant certaines limites. Ces limites portent sur la fréquence des examens et des traitements et sur la nature des traitements reçus. Il n'est pas nécessaire d'avoir l'approbation de la Direction générale des services médicaux avant d'obtenir la plupart des soins dentaires.

Dans les rares cas où une approbation préalable est requise, les demandes de traitement sont examinées individuellement.

Comment obtenir les prestations

La personne assurée obtient des soins dentaires de base en consultant un dentiste ou un praticien dentaire pour un examen, un nettoyage ou un traitement. Si les limites sont respectées, par exemple la fréquence admissible des visites pour le traitement en question, la plupart des services dentaires sont payés par le Programme de services de santé non assurés.

Si vous êtes admissible, vous pouvez bénéficier de services de soins dentaires. Voici comment:

- pour des traitements comme un examen, un nettoyage ou une obturation, prenez rendez-vous avec votre dentiste ou praticien dentaire pour obtenir les soins nécessaires;
- pour des traitements nécessitant une approbation préalable, votre dentiste se chargera d'obtenir une autorisation écrite de la Direction générale des services médicaux avant d'entreprendre le traitement.

Après avoir vérifié que vous êtes admissible et avoir obtenu l'approbation nécessaire, le dentiste ou le praticien dentaire exécutera alors le traitement dont vous avez besoin. Les honoraires versés correspondent aux tarifs qui sont en vigueur dans la région et au guide de tarifs approuvé pour soins dentaires.

Pour plus ample information

La Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a l'intention de continuer à offrir les meilleurs soins de santé possible aux Indiens inscrits et aux Inuit par l'entremise du Programme de services de santé non assurés.

Si vous avez des questions ou des commentaires à formuler au sujet de l'accès aux services, n'hésitez pas à vous adresser à votre bureau local de la Direction générale des services médicaux. Nous vous aiderons avec plaisir à accéder aux services de santé non assurés et répondrons à toutes vos questions à ce sujet. Pour obtenir de l'aide ou de l'information, communiquez avec la Direction générale des services médicaux de votre province ou territoire, au numéro de téléphone ou à l'adresse ci-dessous.

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
439-1557 Hollis Street
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V6
(902) 426-6767 1-800-565-3294

Zone du Nouveau-Brunswick et de

l'Île-du-Prince-Édouard

500 Beaverbrook Court
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5X4
(506) 452-3017

Zone de la Nouvelle-Écosse,

de Terre-Neuve et du Labrador

432-1557 Hollis Street
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V6
(902) 426-7190

RÉGION DU QUÉBEC

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 202, 2^e étage
Tour Est, Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest
Montréal (Québec) H2Z 1X4
(514) 283-1575

RÉGION DE L'ONTARIO

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
1547, rue Merivale, 3^e étage
Nepean (Ontario) K1A 0L3
(613) 952-0160

Zone et Hôpital de Sioux Lookout

(807) 737-3030

Zone et Hôpital de Moose Factory

(705) 658-4544

Zone de Thunder Bay

(807) 343-5301

Zone du sud de l'Ontario

(416) 973-6242

RÉGION DU MANTOBA

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Pièce 500, 303 Main Street
Winnipeg (Manitoba) R3C 0H4
(204) 983-8886

RÉGION DE LA SASKATCHEWAN

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
1855 Smith Street
Regina (Saskatchewan) S4P 2N5
(306) 780-6216 (306) 780-5441 (306) 780-5438

RÉGION DE L'ALBERTA

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 730, Place Canada, 9700 Jasper Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
1-800-232-7301

RÉGION DU PACIFIQUE

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 540, 757 West Hastings Street
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3E6
(604) 666-0024

Zone Continentale du sud

(604) 666-3331

Zone de l'île de Vancouver

(604) 388-3565

Zone du nord-ouest

(604) 627-8504

Zone du nord-est

(604) 561-5370

RÉGION DU YUKON

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Yukon Manor, 2 Hospital Road
Whitehorse (Yukon) Y1A 3H8
(403) 668-6461

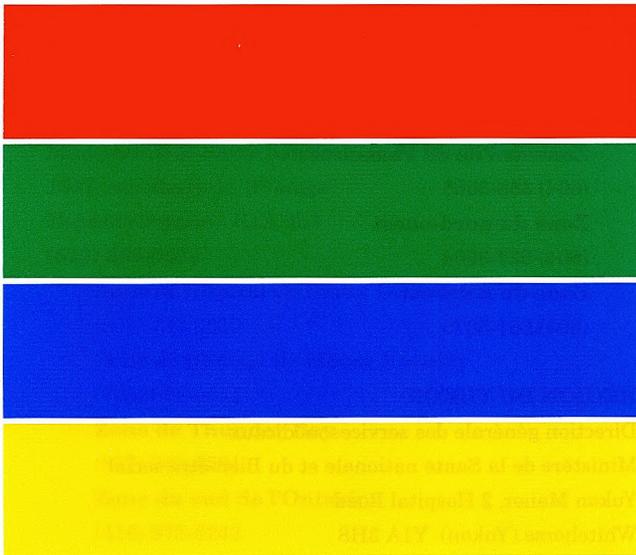


Health and Welfare
Canada

Santé et Bien-être social
Canada

**Non-Insured
Health Benefits Program**

Medical Transportation



Canada 

The Department of National Health and Welfare offers Non-Insured Health Benefits to status Indians and Inuit as part of the program to deliver a range of health care comparable with general Canadian standards. This is in keeping with the Indian Health Policy, which recognizes a special relationship with the status Indian and Inuit peoples.

The Medical Services Branch of the Department of National Health and Welfare administers the "Non-Insured Health Benefits" (NIHB) Program on behalf of the Minister of National Health and Welfare. These benefits pay for certain medical services and products which are not paid for by provincial or territorial health insurance plans or programs, or through other forms of third-party coverage. Non-Insured Health Benefits are coordinated with benefits available from other health plans and programs, to ensure that this program supplements but does not replace other health care services.

If you are a registered Indian or Inuit, the Medical Services Branch assists you to access health care services generally available in your region, and provides you with additional health care benefits.

The "Non-Insured Health Benefits" Program covers claims for Prescription Drugs and Medical Supplies and Equipment, Optometric Services and Eyeglasses, Dental Care, and Medical Transportation. These benefits are paid only if a medical practitioner judges that the care is medically necessary, and if the provincial, territorial or third-party medical insurance plan or programs do not provide coverage.

Eligibility

If you are a registered Indian or Inuit, this is your program. Using the Non-Insured Health Benefits Program and obtaining its benefits are easy, if you do two things. First, make sure that you are registered under the Indian Act by the Department of Indian Affairs and Northern Development, or are recognized as Inuit. Second, join your provincial or territorial health insurance plan. Then you are eligible and ready to receive the benefits of the Non-Insured Health Benefits Program.

These conditions for eligibility apply to each individual, so make sure that all family members who are eligible are registered, and covered by a provincial or territorial health insurance plan. It is up to you to see that you are covered.

If your status has been reinstated under Bill C-31, you are eligible for Non-Insured Health Benefits. Once your status has been approved by the Department of Indian Affairs and Northern Development, your eligibility is retroactive to the date of your application for status.

The Benefits

When medical treatment is needed but is not available locally, the costs of travelling to and from the nearest health care facility are covered by the Non-Insured Health Benefits Program, in order to ensure access to health care. The prior approval by Medical Services Branch of all medical transportation benefits is required.

In reviewing requests for medical transportation benefits, the medical condition of the eligible person, the suitability, economy and efficiency of transportation alternatives, and the availability of transportation resources through the community or other programs are considered.

Transportation to medical services will be approved if the necessary medical treatment is not available locally, and the eligible person cannot reasonably use family or community resources for travel. Where possible, the use of scheduled transportation will be coordinated. If the medical circumstances demand an extended visit for the purpose of medical treatment, costs for accommodation and meals while travelling are covered. When an escort is essential for medical reasons, Medical Services Branch approval of transportation benefits for the escort may be requested.

Obtaining the Benefits

To obtain medical transportation benefits, there must be a need for medical attention which is not available in the community. Medical Services Branch consults with health care professionals and advises on the location of the nearest health care facility which can provide the necessary medical care, and on the appropriate method of transportation.

If you are eligible, you can obtain medical transportation benefits. This means that some or all of the costs of travelling outside of your community to receive medical treatment are covered for you. When you need medical care which is not available in your community, follow these steps:

- speak to your local Medical Services Branch office for advice on where to go for your medical care, and the best way of travelling back and forth from the health care facility;
- obtain the approval of Medical Services Branch and any necessary forms before leaving for the health care facility;
- remember, transportation benefits for an escort will only be approved by Medical Services Branch if the escort is required for medical reasons;

- save any receipts for meals, accommodation and transportation;
- ask for and keep medical papers which describe and confirm the treatment you receive;
- give your medical papers which confirm that you have received medical care, and any receipts for approved transportation expenses, to Medical Services Branch.

If you have Medical Services Branch approval before you go, and provide the necessary medical certification papers and receipts, you will receive the benefits for transportation to medical services.

For Further Information

The Department of National Health and Welfare, Medical Services Branch intends to continue providing the best possible health care service to status Indians and Inuit, through the Non-Insured Health Benefits Program.

Your questions, comments or concerns about access to health care can be addressed to your local Medical Services Branch office. We will be glad to assist you in obtaining health care services and in answering any questions about Non-Insured Health Benefits. For assistance or information, contact the Medical Services Branch office in your province or territory at the phone number or address listed below.

ATLANTIC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
439-1557 Hollis Street
HALIFAX, Nova Scotia B3J 1V6
(902) 426-6767
1-800-565-3294

**New Brunswick and
Prince Edward Island Zone**

500 Beaverbrook Court
FREDERICTON, New Brunswick E3B 5X4
(506) 452-3017

Nova Scotia, Newfoundland and Labrador Zone

432-1557 Hollis Street
HALIFAX, Nova Scotia B3J 1V6
(902) 426-7190

QUEBEC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 202, 2nd Floor
East Tower, Place Guy Favreau
200 René Lévesque Blvd., West
MONTRÉAL, Quebec H2Z 1X4
(514) 283-1575

ONTARIO REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
1547 Merivale Road, 3rd Floor
NEPEAN, Ontario K1A 0L3
(613) 952-0160

Sioux Lookout Zone and Hospital

(807) 737-3030

Moose Factory Zone and Hospital

(705) 658-4544

Thunder Bay Zone

(807) 343-5301

Southern Ontario Zone

(416) 973-6242

MANITOBA REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Room 500, 303 Main Street
WINNIPEG, Manitoba R3C 0H4
(204) 983-8886

SASKATCHEWAN REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
1855 Smith Street
REGINA, Saskatchewan S4P 2N5
(306) 780-6216 (306) 780-5441 (306) 780-5438

ALBERTA REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 730, Canada Place, 9700 Jasper Avenue
EDMONTON, Alberta T5J 4C3
1-800-232-7301

PACIFIC REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Suite 540, 757 West Hastings Street
VANCOUVER, British Columbia V6C 3E6
(604) 666-0024

South Mainland Zone

(604) 666-3331

Vancouver Island Zone

(604) 388-3565

North West Zone

(604) 627-8504

North East Zone

(604) 561-5370

YUKON REGION

Medical Services Branch
Department of National Health and Welfare
Yukon Manor, 2 Hospital Road
WHITEHORSE, Yukon Territory Y1A 3H8
(403) 668-6461

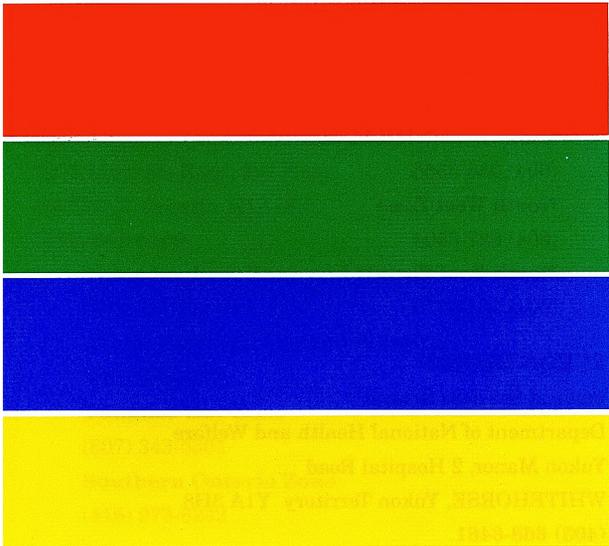


Santé et Bien-être social
Canada

Health and Welfare
Canada

**Programme de services
de santé non assurés**

Transport pour des raisons de santé



Canada

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social offre un programme de services de santé non assurés aux Indiens inscrits et aux Inuit pour que ceux-ci aient accès à une gamme de soins de santé comparables à ce que l'on retrouve en général au Canada. Ce programme est fidèle à la Politique sur la santé des Indiens, qui reconnaît le rapport spécial existant entre le gouvernement fédéral et les Indiens inscrits et les Inuit.

La Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social gère le régime de services de santé non assurés pour le compte du ministre de SBSC. Ce régime rembourse certains biens et services médicaux qui ne sont pas payés par les régimes ou programmes d'assurance-maladie provinciaux ou territoriaux, ni par d'autres régimes de protection. Le programme est coordonné avec les autres régimes et programmes de santé, de manière à ce qu'il s'y ajoute sans s'y substituer.

Si vous êtes un Indien inscrit ou un Inuk, la Direction générale des services médicaux vous aide à accéder aux services de santé qui sont généralement offerts dans votre région et à obtenir des soins de santé additionnels.

Le Programme de services de santé non assurés rembourse les dépenses qui ont été faites pour des médicaments prescrits et des fournitures et équipement médicaux, des services optométriques et des lunettes, des soins dentaires, et le transport pour des raisons de santé. Ces services sont payés pourvu qu'un praticien médical estime qu'ils sont nécessaires à des fins thérapeutiques et pourvu qu'ils ne soient pas déjà fournis par un régime ou un programme d'assurance-maladie provincial, territorial ou privé.

Admissibilité

Si vous êtes un Indien inscrit ou un Inuk, ce programme vous est destiné. Il est facile d'utiliser le Programme de services de santé non assurés si vous faites deux choses. D'abord, assurez-vous que vous êtes inscrit en vertu de la Loi sur les Indiens au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou que vous êtes reconnu comme Inuk. Ensuite, inscrivez-vous au régime d'assurance-maladie de votre province ou de votre territoire. Si vous répondez à ces deux conditions, vous êtes alors prêt à recevoir les prestations du Programme de services de santé non assurés.

Ces conditions d'admissibilité s'appliquent à chaque personne. Par conséquent, assurez-vous que tous les membres admissibles de la famille sont inscrits et qu'ils sont membres d'un régime d'assurance-maladie provincial ou territorial. Il vous appartient de vérifier que vous êtes assuré.

Si votre statut d'Indien a été rétabli à la suite du projet de loi C-31, vous avez droit aux services de santé non assurés. Une fois que votre statut a été approuvé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, votre admissibilité est rétroactive à la date de votre demande de statut.

Prestations

Lorsqu'un traitement médical nécessaire ne peut être obtenu localement, les frais de transport à destination et en provenance de l'établissement de soins le plus rapproché sont payés par le Programme de services de santé non assurés. Il faut obtenir l'autorisation préalable de la Direction générale des services médicaux pour tous les déplacements.

La décision d'approuver les frais de transport repose sur l'état de santé de la personne admissible, sur le bien-fondé, l'économie et l'efficacité du transport choisi, et sur les transports disponibles dans la collectivité ou par l'entremise d'autres programmes.

Le transport pour accéder à des services médicaux est approuvé si le traitement médical nécessaire ne peut être obtenu localement et s'il est peu faisable que la personne admissible se déplace par ses propres moyens ou par les moyens dans la collectivité. Dans la mesure du possible, il faut utiliser un moyen de transport régulier. Lorsque les circonstances exigent un séjour plus prolongé à des fins thérapeutiques, la chambre et la pension sont payées tout ou long du voyage. Lorsque le malade est accompagné pour des raisons médicales, les frais de transport de l'escorte doivent être approuvés par la Direction générale des services médicaux.

Comment obtenir les prestations

Pour obtenir des prestations de transport, il faut avoir besoin de soins médicaux qui ne sont pas disponibles dans la collectivité. Après avoir consulté les professionnels de la santé, la Direction générale des services médicaux recommande l'établissement de santé le plus rapproché où le patient peut obtenir les soins que nécessite son état, de même que le meilleur moyen de transport.

Si vous êtes admissible, vous pouvez bénéficier de prestations de transport pour des raisons de santé. Cela veut dire que la totalité ou une partie des frais engagés pour vous faire soigner à l'extérieur de votre collectivité sont payés. Voici ce qu'il faut faire :

- demandez à votre bureau local de la Direction générale des services médicaux où obtenir les soins nécessaires et la meilleure manière de vous y rendre et d'en revenir;
- obtenez avant de partir l'autorisation de la Direction générale des services médicaux, de même que les documents nécessaires;
- n'oubliez pas que les frais de transport d'une escorte sont approuvés par la Direction générale des services médicaux seulement si l'escorte est justifiée pour des raisons médicales;
- conservez tous vos reçus de repas, de logement et de transport;

- demandez et gardez les documents qui décrivent et confirment le traitement que vous avez reçu;
- remettez à la Direction générale des services médicaux les documents médicaux qui confirment que vous avez reçu les soins en question, de même que vos reçus attestant des dépenses de transport approuvées.

Pour recevoir les prestations de transport, il faut demander l'autorisation de la Direction générale des services médicaux avant de partir et lui fournir les certificats médicaux et reçus nécessaires.

Pour plus ample information

La Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a l'intention de continuer à offrir les meilleurs soins de santé possible aux Indiens inscrits et aux Inuit par l'entremise du Programme de services de santé non assurés.

Si vous avez des questions ou des commentaires à formuler au sujet de l'accès aux services, n'hésitez pas à vous adresser à votre bureau local de la Direction générale des services médicaux. Nous vous aiderons avec plaisir à accéder aux services de santé non assurés et répondrons à toutes vos questions à ce sujet. Pour obtenir de l'aide ou de l'information, communiquez avec la Direction générale des services médicaux de votre province ou territoire, au numéro de téléphone ou à l'adresse ci-dessous.

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
439-1557 Hollis Street
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V6
(902) 426-6767 1-800-565-3294

Zone du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard

500 Beaverbrook Court
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5X4
(506) 452-3017

Zone de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et du Labrador

432-1557 Hollis Street
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V6
(902) 426-7190

RÉGION DU QUÉBEC

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 202, 2^e étage
Tour Est, Complexe Guy-Favreau
200, boul. René-Lévesque ouest
Montréal (Québec) H2Z 1X4
(514) 283-1575

RÉGION DE L'ONTARIO

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
1547, rue Merivale, 3^e étage
Nepean (Ontario) K1A 0L3
(613) 952-0160

Zone et Hôpital de Sioux Lookout

(807) 737-3030

Zone et Hôpital de Moose Factory

(705) 658-4544

Zone de Thunder Bay

(807) 343-5301

Zone du sud de l'Ontario

(416) 973-6242

RÉGION DU MANITOBA

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Pièce 500, 303 Main Street
Winnipeg (Manitoba) R3C 0H4
(204) 983-8886

RÉGION DE LA SASKATCHEWAN

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
1855 Smith Street, Regina (Saskatchewan) S4P 2N5
(306) 780-6216 (306) 780-5441 (306) 780-5438

RÉGION DE L'ALBERTA

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 730, Place Canada, 9700 Jasper Avenue
Edmonton (Alberta) T5J 4C3
1-800-232-7301

RÉGION DU PACIFIQUE

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Suite 540, 757 West Hastings Street
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3E6
(604) 666-0024

Zone Continentale du sud

(604) 666-3331

Zone de l'île de Vancouver

(604) 388-3565

Zone du nord-ouest

(604) 627-8504

Zone du nord-est

(604) 561-5370

RÉGION DU YUKON

Direction générale des services médicaux
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Yukon Manor, 2 Hospital Road
Whitehorse (Yukon) Y1A 3H8
(403) 668-6461